

12. BIS 21. AUGUST



Dachauer  
Volksfest

# Boulevard

Jahrgang 17 - Ausgabe 8-2023  
www.boulevard-dachau.de  
Tel. 08131/665223

einfach anders

DACHAU  
6 Seiten Stellenmarkt

www.radiogong.de



## LODENFREY OUTLET

WIR GEHEN IN DIE VERLÄNGERUNG!

## TRACHTEN SALE

Trachtenmode für Damen und Herren **bis zu 70%** reduziert

GOTTSEIDANK • HAMMERSCHMID • LODENFREY • COUNTRY LINE • PURE WINDSOR • MEINDL • KINGA MATHE • ALISSA BY KINGA MATHE • SCHNEIDERS SPIETH & WENSKY • ARIDO • DU4 • GRASEGGER • MARSCHALL • KRÜGER

Öffnungszeiten: Dienstag bis Samstag 10 - 18 Uhr

Triebstraße 36 - 38, München - Moosach, Telefon 089/14 90 08-28 /oder -10



ORAG

Bayerische Schneidereigenossenschaft eG  
1881

Die Firma Orag eG ist eine der ältesten Genossenschaften Münchens und die einzige Schneidereigenossenschaft Deutschlands. Sie wurde 1881 als „Teilungsgeschäft der freien Innung Münchner Schneidermeister“ gegründet. Als Selbsthilfemaßnahme gegenüber dem übermächtigen Handel hatte sie den Auftrag, das Handwerk mit guten und preiswerten Materialien zu versorgen. Dieser Aufgabe ist sie bis heute treu geblieben. Die Orag beliefert über einen eigenen Onlineshop das Bekleidungs-gewerbe in ganz Deutschland, Schulen und andere Institutionen sowie die Schneidereien von Theatern und Opernhäusern und natürlich auch private Kunden.

### Die Bayerische Schneidereigenossenschaft Orag eG in München führt Knöpfe in vielen verschiedenen Materialien



Büffelhorn - Steinnuss- Perlmutter - Bein - Keramik - Metall - Kunsthorn. Reißverschlüsse- Metall - Plastik - teilbar - unteilbar - Zweige, Futterstoffe uni und gemustert, Jaquardfutter, Druckknöpfe, Rockhaken, Hosenhaken, Westenschließen, Seidenfäden, Knopflochseide, Allesnäher, Overlockgarn, Schneiderpuppen, Schulterpolster, Armblätter, Bügelböcke, Ärmelbrett, Schoßbrett, Kantenholz, Bügeleisen, Roßhaar, Vlieseline, Fixiereinlagen, Watteline, Vlies, Taschenfutter, Westenfutter, Ärmelfutter, Seidenfutter, Duchesse, Bundeinlagen, Fertigbund, Gimpe, Jersey, Seidenstoffe, Jeans, Cord, Wolle, Kreide, Fingerhut, Nähring, Gummibänder, Samtband, Satinband, Ripsband, Schrägband, Nahtband, Spitzenbänder, Borten, Nadeln, Maschinennadeln. Besuchen Sie uns in unserem Ladengeschäft am Oberanger 9 im Herzen von München. Wir freuen uns auf Sie.



Orag Bayerische Schneidereigenossenschaft eG

Oberanger 9 - 80331 München

Tel. 089/23 55 53 33

Fax 089/23 55 53 44

Internet: [www.oraghaus.com](http://www.oraghaus.com) - Email: [info@orag.de](mailto:info@orag.de)

Geschäftszeiten vorübergehend

Montag bis Freitag 8.30-17.00 Uhr Samstag 9.00-13.00 Uhr

# TIPPS & TERMINE

## Poetischer Herbst 2023 - „Stimm(en) für die Kultur - Gesang im Dachauer Land“.

Mit der Reihe „Poetischer Herbst“ geben die Veranstalter 2023 der Kultur eine Stimme. Vom 6. bis 24. Oktober 2023 wird der Gesang ins Rampenlicht gerückt. Das neue Programm ist ab sofort auf den Webseiten des Dachauer Forums ([www.dachauer-forum.de](http://www.dachauer-forum.de)) und des Landkreises Dachau (<https://www.landratsamt-dachau.de/landkreis-kultur-tourismus/kultur/poetischer-herbst/>) veröffentlicht. Karten gibt es online beim Dachauer Forum. „Dieses Jahr dreht sich alles um die menschliche Stimme“, erläutert Kreisheimatpflegerin Birgitta Unger-Richter den Grundgedanken von „Stimm(en)

für die Kultur - Gesang im Dachauer Land“. Gerade nach der Pandemie möchten die Veranstalter Kathrin Birkeneder und Annerose Stanglmayr vom Dachauer Forum und die Kreisheimatpflege im Landratsamt Dachau die Relevanz der Stimme im gesellschaftlichen Zusammenleben betonen. „Stimme ist unser Ausdrucksmittel schlechthin“, stellt der Musiker Markus Kreul fest, der an einem Abend eine Opernsängerin und einen Rapper zu einem Gespräch auf die Bühne bitten wird.

Die Bandbreite unterschiedlichster Ausdrucksformen der Stimme reicht vom festlichen Gregorianischen Gesang über charmante Lieder, beschwingte Chansons, emotionale und mitreißende Neuinterpretationen bekannter Pop-

songs bis hin zur Kunst des Jodelns. Interpreten und Mitwirkende sind die Band Garou, das Vokalensemble Quintenzirkel, Florian Dengler und Andreas Pernpeintner, die Wolperdinger Singers, Daniela Denschlag, Stefan Mühlbauer und Markus Kreul, das Lisa Wahland Trio und das Zentrum für Volksmusik, Literatur und Populärmusik (ZeMuLi) des Bezirks Oberbayern. Für alle Veranstaltungen

wurden wieder besondere Orte im ganzen Landkreis Dachau ausgewählt: das Vollmairhaus in Tandern, die Basilika auf dem Petersberg, die Wirtshäuser in Erdweg und Oberbachern, die Kulturkreis-kneipe in Haimhausen, die Kulturschranne in Dachau und die Kaltmühle in Hebershausen. ■

## Kirschen, Mirabellen, Zwetschgen: Bitte gern zugreifen

Knapp 300 Obstbäume gibt es derzeit auf den städtischen Streuobstwiesen, das Pflücken von Obst ist den Bürgerinnen und Bürgern hier ausdrücklich erlaubt.

Die Standorte und Obstsorten im Überblick:

• Dachau-Süd (südlich der Tennisfreunde, beim Wertstoffhof): Äpfel, Birnen, Quitten, Renekloden, Süßkirschen

• Udlding (südlich der Bebauung am Karl-Fill-Weg): Äpfel, Birnen, Mirabellen, Süßkirschen

• Am Windrad hinter Steirkirchen (östlich und nordöstlich davon): Äpfel, Bir-

nen, Mirabellen, Quitten, Renekloden, Sauerkirschen, Süßkirschen, Walnüsse; auf den angrenzenden privaten Flächen ist das Pflücken nicht gestattet.

• Am Kräutergarten (Ecke Alte Römerstraße): Äpfel

• Pullhausen (am nordwestlichen Ortsende): Äpfel, Birnen, Mirabellen, Renekloden, Süßkirschen, Walnüsse, Zwetschgen

Bitte ernten Sie nur für den Hausgebrauch und nur so viel, damit für Ihre Mitmenschen auch noch genügend übrigbleibt. Die Streuobstwiesen dürfen nicht befahren werden, Hunde haben darauf ebenfalls nichts verloren. ■



## Tischreservierungen in den Festzelten

**Großes Festzelt:** volksfestdachau@t-online.de, Mo. 17-20 Uhr im Zum Gasteiger, in den Tagen vor Volksfestbeginn im Festzeltbüro

**Franziskaner Garten:** Vorreservierung unter 0151/57852357; Vorverkauf im Wohnmobil auf dem Festplatz vom 12. bis 22.07. Mi./Do./Fr. 15.30-19.30 Uhr, Sa. 10.30-14 Uhr, ab 10.08. direkt im Festzelt ab 13 Uhr

**Naumanns:** 0171/5051590  
**Schweiger's Schmankerlzelt:** Mo./Do. 15-19 Uhr 0151/42488675  
**S'Ziegler:** 0176/14543963



Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

Viele von Ihnen haben Ferien und genießen die freie Zeit. Ob Sie in den Urlaub fahren oder Erholung in unserem schönen Landkreis suchen: Ich wünsche Ihnen einen sonnigen und entspannten Sommer 2023.

Es grüßt Sie herzlich

  
Stefan Löwl, Landrat

# Neues Hyundai i10 Facelift startet bei 15.990 Euro

Mit dem i10 hat Hyundai einen viertürigen Kleinstwagen im Programm, der einen attraktiven Preis mit moderner Technologie und komfortabler Serienausstattung sowie umfangreichen Assistenzsystemen kombiniert. Jetzt führt die südkoreanische Marke die erneut verbesserte und faceliftete Modellversion in den Markt ein und gibt die Preise des überarbeiteten i10 bekannt.

Sie starten bei **15.990 Euro** für den Hyundai i10 1.0 Select (Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 5,7; außerorts 4,1; kombiniert 4,7; CO<sub>2</sub>-Emissionen in g/km kombiniert: 108; CO<sub>2</sub>-Effizienzklasse: C. Die angegebenen Verbrauchs- und CO<sub>2</sub>-Emissionswerte wurden nach dem vorge-

nologien und Funktionen, die ansonsten in höheren Fahrzeugsegmenten vorzufinden sind.

## Der Hyundai i10 Select

Der i10 Select fährt ab Werk als Viersitzer und mit dem günstigen 67 PS (49 kW) starken 1.0 Dreizylindermotor. Er verfügt unter anderem über zahlreiche Funktionen des Assistenzsystems Smart Sense. Dazu gehören der autonome Notbremsassistent mit Fußgänger- und Fahrradfahrererkennung, eine Geschwindigkeitsregelanlage mit Geschwindigkeitsbegrenzer, die intelligente Verkehrszeichenerkennung, der Spurhalteassistent, der Spurfolgeassistent, der Anfahrhinweis Vorderfahrzeug, die Berganfahrhilfe der Aufmerksamkeitsassistent, der Fernlichtassistent sowie der Insassenalarm.

runden die Ausstattungslinie Select ab.

## Der Hyundai i10 Trend

Der i10 Trend (ab **18.450 Euro**) ist ein Fünfsitzer und bietet darüber hinaus Funktionen und Extras wie Navigationssystem inklusive Bluelink-Telematikdienste, Over-the-Air-Updates für das Infotainmentsystem und Lifetime MapCare, ein beheizbares Multifunktions-Lederlenkrad, Sitzheizung vorn, elektrisch einstell- und beheizbare Außenspiegel, Rückfahrkamera und Einparkhilfe hinten. Serienmäßig steht der i10 Trend auf 15-Zoll-Leichtmetallfelgen. Auf Wunsch kann der Käufer das Komfort-Paket (500 Euro) ordern. Es enthält eine Fahrerarmlehne, Gepäcknetz im Kofferraum, Gepäckraumhaken, Klimaautomatik,



schriebenen WLTP-Messverfahren ermittelt und in NEFZ-Werte umgerechnet). Das neue Modell ist ab sofort bestellbar und wird ab Sommer ausgeliefert.

Beim Hyundai i10 hat der Kunde die Auswahl zwischen drei sparsamen Benzinmotoren und je nach Modell zwischen dem automatisierten Fünfgang-Schaltgetriebe AMT und einem manuellen Fünfgang-Schaltgetriebe. Außerdem stehen vier Ausstattungslinien zur Verfügung. Alle i10 bieten intelligente Tech-

Für zusätzliche Sicherheit sorgen eine Alarmanlage und die Kindersicherung in den hinteren Türen. Zur Komfortausstattung zählen 8-Zoll-FarbTouchscreen, RDS-Radio, Apple CarPlay, Android Auto, USB-Anschlüsse vorn und hinten, Bluetooth-Freisprecheinrichtung, Klimaanlage sowie die Zentralverriegelung mit Funkfernbedienung. Elektrische Fensterheber vorn, ein höhenverstellbares Multifunktions-Lederlenkrad sowie in Wagenfarbe lackierte Türgriffe und Außenspiegelgehäuse

eine Smartphone-Ablage mit kabelloser Ladefunktion und einen variablen Gepäckraumboden.

Beim Antrieb hat der Kunde die Wahl zwischen dem 1.0 Dreizylinder mit 67 PS (49 kW) (Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 5,7-5,3; außerorts 4,5-4,2; kombiniert 4,8; CO<sub>2</sub>-Emissionen in g/km kombiniert: 109; CO<sub>2</sub>-Effizienzklasse: C.



**Autohaus Rauscher GmbH**  
Siemensstraße 13  
85221 Dachau  
www.auto-rauscher.de

Der neue Hyundai i10  
Ideal für Fahranfänger! inklusive Versicherung



Leasing mtl. für:  
**169,00 EUR<sup>2</sup>**

Abbildung zeigt ggf. aufpreispflichtige Sonderausstattung.

Freuen Sie sich auf den neuen Hyundai i10: Mit digitalem Cockpit, den Bluelink-Telematikdiensten<sup>1</sup> inkl. Over-the-Air-Updates sowie einer beeindruckenden Auswahl an Fahrassistent- und Sicherheitssystemen, kommen Sie garantiert gut an jedes Ziel. Und mit der Rückfahrkamera<sup>1</sup> lässt sich der agile City-Flitzer in fast jede Parklücke manövrieren. Sie haben die Wahl zwischen vier Ausstattungsvarianten und können mit Ihrer Wunschlackierung Ihr ganz persönliches Statement setzen. Vereinbaren Sie gleich eine Probefahrt und überzeugen Sie sich selbst.

### Muster-Angebot für Ihr Hyundai Kilometerleasing: Hyundai i10 Select 1.0 SELECT, Schaltgetriebe, 49 kW (67 PS)

Fahrzeugpreis	14.899,00 EUR
Einmalige Leasingsonderzahlung	1.990,00 EUR
Laufzeit	48 Monate
Gesamtlauflistung	20.000 km
48 mtl. Raten à	169,00 EUR <sup>2</sup>
Gesamtbetrag	11.119,00 EUR
<b>Leasingrate mtl.:</b>	<b>169,00 EUR<sup>2</sup></b>

Hyundai i10 Select 1.0 SELECT, Schaltgetriebe, 49 kW (67 PS): Kraftstoffverbrauch nach NEFZ: innerorts: 5,7 l/100km; außerorts: 4,1 l/100km; kombiniert: 4,7 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 108 g/km; CO<sub>2</sub>-Effizienzklasse: C. Kraftstoffverbrauchs- und CO<sub>2</sub>-Emissionswerte nach den realitätsnäheren WLTP-Werten: kombiniert: 5,5 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 125 g/km. Die angegebenen Verbrauchs- und CO<sub>2</sub>-Emissionswerte wurden nach dem vorgeschriebenen WLTP-Messverfahren ermittelt und gegebenenfalls in NEFZ-Werte umgerechnet. Mehr zum WLTP-Verfahren unter: [hyundai.de/wltp](http://hyundai.de/wltp).



**Autohaus Rauscher GmbH**  
Johann-G.-Gutenbergstraße 1  
82140 Olching  
www.auto-rauscher.de

**Autohaus Rauscher GmbH**  
Siemensstraße 13  
85221 Dachau  
www.auto-rauscher.de

**5** JAHRE Garantie ohne Kilometerlimit\*

\* Sämtliche Informationen zum Umfang der Herstellergarantie finden Sie unter: [www.hyundai.de/garantien](http://www.hyundai.de/garantien).

<sup>1</sup> Optional, aufpreispflichtig.

<sup>2</sup> Ein unverbindliches Leasingbeispiel der HYUNDAI Finance, ein Geschäftsbereich der Hyundai Capital Bank Europe GmbH, Friedrich-Ebert-Anlage 35-37, 60327 Frankfurt am Main. Verbraucher haben ein gesetzliches Widerrufsrecht. Verpflichtung zum Abschluss einer Vollkaskoversicherung. Kostenpflichtige Sonderausstattung möglich. Überführungskosten in Höhe von 899,00 EUR enthalten. Alle Preise inkl. gesetzlicher MwSt. Angebot gültig bis 30.09.2023.



Liebe Dachauerinnen und Dachauer,  
liebe Gäste,

das Dachauer Volksfest ist nicht nur für Einheimische, sondern für den ganzen Landkreis eine große Attraktion. Für mich persönlich ist es etwas ganz Besonderes, und damit bin ich sicher nicht allein. Die Vorfreude ist riesengroß, und ich kann es kaum erwarten, bis es mit dem traditionellen Aufzug vom Rathausplatz hinunter zur Festwiese endlich losgeht.

Natürlich gibt es auch heuer wieder besondere Attraktionen wie den Senioren- und den Kindertag, denn unser Volksfest soll ein attraktives Fest für alle Generationen sein. Kinder, Jugendliche, Erwachsene und Senioren, mir ist wichtig, dass sie alle sich auf dem Volksfest wohlfühlen, die Stimmung genießen und nach diesen besonderen zehn Tagen vielleicht auch mit etwas Wehmut zurückblicken und sagen können: „Schön war’s wieder, unser Volksfest! Ich wünsche Ihnen allen wunderbare Erlebnisse auf dem Dachauer Volksfest 2023.“

Ihr

Florian Hartmann  
Oberbürgermeister

# Dachauer Volksfest

## 12. bis 21. August 2023

Ludwig-Thoma-Wiese - Das Standkonzert vor dem Rathaus (12. August, 10.30 Uhr), der anschließende Aufzug zur Festwiese (11.15 Uhr) und der Anstich (12 Uhr) sowie das Großfeuerwerk am 17. August sind einige der Höhepunkte des diesjährigen Programms. Das vollständige Programm finden Sie unter [www.dachau.de/volksfest](http://www.dachau.de/volksfest).

# Herzlich Willkommen im 's Ziegler Fest- und Partyzelt auf dem Dachauer Volksfest!

**Auch dieses Jahr lädt 's Ziegler Fest- und Partyzelt von Andrea Schneider und ihrem Mann Jürgen Vötter wieder für 10 Tage zum fröhlichen Feiern ein.**

Das gelungene Konzept aus urigem, gemütlichem Volksfestzelt in Hütten-Optik und stilvoller Partyzone ist ganz bewusst als ideale Ergänzung zum bestehenden Angebot gedacht und erfreut sich großer Beliebtheit bei allen jungen und jung gebliebenen Volksfestgästen.

Für den geselligen Ratsch mit Freunden ist ein Platz auf der (überdachten) Außenterrasse ideal. Man sitzt „in der ersten Reihe“ und hat den besten Blick auf die vorbei flanierenden Volksfestbesucher.

Wer mehr Trubel braucht, dem heizt im Zelt ab 17 Uhr der Profi am Mischpult ein. Dieses Jahr ist die ersten vier Tage wieder unser altbekannter DJ Frankie am Start; danach dürfen wir DJ Danny Malle bei uns begrüßen.

Mit viel Herz und Leidenschaft und einem genialen Mix aus Wiesn-Hits, Discosound, Partysongs und aktuellen Charts bringen sie das Zelt zum Brodeln!

Auch heuer gibt es eine weitere Alternative – eine kleine, aber feine Weinlaube links neben dem Zelt. Hier kann man an Stehtischen ein gepflegtes Glas Wein trinken, gemütlich ratschen und die Atmosphäre des Ziegler auf sich wirken lassen.

Für das leibliche Wohl ist natürlich auch heuer

wieder bestens gesorgt. Der Gast hat die Wahl zwischen traditionellen Wiesenschmankerln aus der kalten Zeltküche, wie z.B. die begehrten „Ziegler-Brettl“ – ein echter Augen- und Gaumenschmaus – oder einem kleinen Angebot an war-

am Feiertag können die Gäste einen zünftigen Weißwurst-Frühschoppen genießen!

Eine frisch gezapfte Maß Dachauer Volksfestbier, ein süffiges Weißbier, ein erfrischender Longdrink sowie natürlich Softdrinks, stets freundlich

Für einen garantierten Einlass, empfiehlt sich eine Tischreservierung unter der Hotline

**0176/1 45 43 96 3.**

Ab 01.07. werden Tischreservierungen entgegen genommen.

Die Wirtsleut' Andrea

men Gerichten. An den Werktagen gibt es einen Mittagstisch (11.30 h – 13.30 h) zu vergünstigten Preisen, und an den Wochenenden und

serviert vom feschen und gut gelaunten Ziegler-Team, runden das Angebot perfekt ab und lassen keine Wünsche offen.

Schneider und Jürgen Vötter und das gesamte Team des 's Ziegler freuen sich riesig auf Ihren Besuch und wünschen allen eine fröhlich-friedliche Volksfestzeit. ■

## Auf geht's zum Dachauer Volksfest

12. BIS 21. AUGUST

**D**as Aroma von gebrannten Mandeln schleicht in sanfter Brise über die Thoma-Wiese und vereint sich mit dem Duft knuspriger Grillhendl. Im Biergarten klirren die Maßkrüge zum geselligen Prost, von drüben weht fröhliches Kreischen aus den Fahrgeschäften heran, überall gut gelaunte Leute, die meisten hineingesteckt in bunte Dirndl und prächtige Trachten, und vorn auf der Bühne verrät ein ekstatisch frohgemuter Sänger dem Publikum, dass er ein knallrotes Gummiboot besitzt, Cordula grün ist, Frau Meier gelbe Unterhosen anhat, und er ein Madl aus der Stodmog. Kurz gesagt: Bald ist wieder Volksfest! Also

herbei, herbei, es wird ein lustiges Fest, deutlich lustiger als dieser Vorspann, versprochen.

Auf der Ludwig-Thoma-Wiese warten neben kleinen Nasch- und Imbissständen natürlich wieder allerlei Wurf-, Schieß- und anderweitige Belustigungsbuden und freilich auch größere Karusselle und Fahrgeschäfte auf wildentschlossenen Besuch: heuer zum Beispiel die Wilde Maus, Mr. Gravity, XXL Höhenrausch und der Große Wellenflug – im Volksmund bekannt als Kettenkarussell.

Auch die Klassiker Riesenrad und Autoscooter fehlen genauso wenig wie der Glückshafen, der wie schon im vergangenen Jahr

### Wir sind IHR Makler!

### Vertrauen Sie auf unsere Kompetenz!

**Sparkasse Dachau**

**08131 73-1260**

in Vertretung der

**Sparkassen Immobilien GMBH VERMITTLUNGS**

durchgängig vom Bayerischen Roten Kreuz betrieben wird.

Im Festzelt gibt es wieder Augustiner Im großen Festzelt von Festwirt Ewald Zechner wird wie schon im vergangenen Jahr Augustiner-Bier

aus Holzfässern ausgeschenkt. Eine Maß Bier kostet heuer 9,10 Euro. Das Festzelt ist natürlich auch heuer wieder Schauplatz des beliebten Seniorennachmittags, zu dem die Stadt alle Dachauer Seniorinnen und Senioren ab 65 Jahren zu Dampfwürstl und

Bier einlädt. Und es gibt auch einen Kinder- sowie einen Familientag mit vergünstigten Preisen an den Fahrgeschäften, denn das Dachauer Volksfest soll ein Fest mit Attraktionen für alle Generationen sein, auf dem sich Kinder, Jugendliche, Erwachsene und



das Interesse der Dachauerinnen und Dachauer am Aufzug besonders groß gewesen zu sein, jedenfalls säumten mehr Zuschauer die Straßen als vielleicht je zuvor, um sich die prächtigen Pferdekutschen der Wirtsleute und politischen Amtsträger, die marschierenden Musikgruppen, die Trachtler der D'Amertaler und Schlossbergler und viele weitere Teilnehmer anzusehen.

Erstmals seit 2019 findet am ersten Festsonntag auch wieder der beliebte, bunte Kinderfestzug statt. Weitere Höhepunkte der Festtage sind sicherlich das Brillantfeuerwerk und

Senioren gleichermaßen wohlfühlen können.

Allein schon der Aufzug ist eine Attraktion. Wer glaubt, das Volksfest beginnt um 12 Uhr mit dem Anzapfen, der hat schon etwas verpasst.

Denn eine der schönsten Attraktionen und Traditionen findet bereits im Vorfeld statt, nämlich der herrliche Aufzug vom Rathausplatz zur Festwiese. Im vergangenen Jahr, beim ersten Volksfest nach der Corona-Pandemie, schien



[www.vr-dachau.de](http://www.vr-dachau.de)

Mit Geldausgabe-Automat auf dem Festgelände!

**Viel Spaß auf dem Dachauer Volksfest**  
**Morgen kann kommen.**  
 Wir machen den Weg frei.

Wir wünschen allen Volksfest-Besuchern viel Spaß und eine entspannte Zeit auf der Thoma-Wiese. Und mit dem VR-Geldautomaten bleiben Sie immer flüssig.

**Volksbank Raiffeisenbank Dachau eG**





das Radrennen **Dachauer Bergkriterium** sowie bereits am **Volksfestvorabend** das **Konzert von Ois Easy** zum 25-jährigen Band-Jubiläum.

**Das Programm im Überblick:**

**Freitag, 11.08.:** 17 Uhr Volksfest-Vorabend mit der Band Ois Easy

**Samstag, 12.08.:** 10.30 Uhr Standkonzert vor dem Rathaus, 11.15 Uhr Aufzug zur Festwiese, 12 Uhr Anstich und Eröffnung des Volksfestes im Großen Festzelt durch Oberbürgermeister Florian Hartmann

**Sonntag, 13.08.:** 11 Uhr Kinderfestzug

**Montag, 14.08.:** ab 12

Uhr Seniorennachmittag

**Dienstag, 15.08.:** ab 12 Uhr Dachauer Bergkriterium, Radrennen durch die Altstadt, veranstaltet vom Verein Soli Dachau

**Mittwoch, 16.08.:** 14 Uhr Eröffnung des Kindernachmittags

**Donnerstag, 17.08.:** ca. 21.30 Uhr Feuerwerk

**Sonntag, 20.08.:** Ausweichtermin Feuerwerk

**Montag, 21.08.:** Familientag und inoffizieller sogenannter „Dachauer Montag“, bei dem traditionell noch einmal viele Dachauerinnen und Dachauer das Volksfest besuchen

**Die Wirtsleute freuen sich riesig auf Ihren Besuch und wünschen allen eine fröhlich-friedliche Volksfestzeit.**



**Auf geht's zum Dachauer Volksfest**



**Kompakte Elektromobilität hat eine neue Qualität.**

Die vollelektrische Erfolgsgeschichte des ID.3 feiert ihr Upgrade: Der neue ID.3 präsentiert sich reifer, nachhaltiger und komfortabler. Er bietet hohe Reichweiten und praktische Ladefunktionen. Sein frisches und geschärftes Exterieur-Design sowie sein verfeinertes Interieur-Design mit hochwertigen, nachhaltigen Materialien zeigen, dass er nicht nur mit der Zeit geht, sondern in die Zukunft fährt. Mit einem 30,5 cm (12 Zoll) großen Touch-Display und einem Augmented-Reality-Head-up-Display<sup>2</sup> als Teil des optionalen Interieur-Paketes sowie mit dem optional erhältlichen „Travel Assist mit Schwarmdaten“<sup>2</sup> und dem optional bestellbaren „Park Assist Plus“<sup>2</sup> weiß er auch bei seinen digitalen Ausstattungen und Assistenzsystemen zu überzeugen. Bei uns erfahren Sie alles zum neuen ID.3.

\* ID.3 Stromverbrauch in kWh/100 km: 16,5-15,2 (kombiniert); CO<sub>2</sub>-Emission in g/km: 0.

Für das Fahrzeug liegen nur noch Verbrauchs- und Emissionswerte nach WLTP und nicht nach NEZF vor. Angaben zu Verbrauch und CO<sub>2</sub>-Emissionen bei Spannweiten in Abhängigkeit von den gewählten Ausstattungen des Fahrzeugs.

**ID.3 Pro Pro 150 kW 1-Gang-Automatik**

Stromverbrauch kombiniert in kWh/100 km: 16,5-15,2; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert in g/km: 0.

**Ausstattung:** Einparkhilfe, Müdigkeitserkennung, Notbremsassistent "Front Assist", Spurhalteassistent "Lane Assist", App Connect, Radio, "Climatronic", u.v.m.

Leasing-Sonderzahlung:	4.500,00 €
Laufzeit:	48 Monate
Jährliche Fahrleistung:	10.000 km
<b>48 mtl. Leasingraten à</b>	<b>356,00 €<sup>3</sup></b>

Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorn Str. 57, 38112 Braunschweig.

Fahrzeuginhalt zeigt Sonderausstattungen. Bildliche Darstellung kann vom Auslieferungsstand abweichen. Gültig bis zum 31.08.2023. Stand 07/2023. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. <sup>1</sup> Außerhalb der gesetzlichen Ladenöffnungszeiten keine Beratung, kein Verkauf und keine Probefahrten. <sup>2</sup> AR-Head-up-Display, „Travel Assist mit Schwarmdaten“ und „Park Assist Plus“ unterstützen Sie im Rahmen der Systemgrenzen. Der Fahrer muss jederzeit bereit sein, das Assistenzsystem zu übersteuern. <sup>3</sup> Inkl. Überführungskosten. Bonität vorausgesetzt. Es besteht ein gesetzliches Widerrufsrecht für Verbraucher im Fernabsatz.



**AUTO RAPP**

Ihr Volkswagen Partner

**Auto Rapp GmbH**

Münchner Straße 85-87, 85221 Dachau

Tel. +49 8131 51500, <http://www.autorapp.de>

**Boulevard Dachau wünscht viel Spaß auf dem Dachauer Volksfest!**

Abwasser

Verkehr

Bäder

Wasser

Strom

Erdgas

## Reinheitsgebot inklusive

Im Dachauer Wasser schwingt pure Lebensenergie. Prost! Seit über 100 Jahren versorgen wir die Stadt mit erstklassigem Trinkwasser. Fachlabors kontrollieren regelmäßig Qualität und Reinheit und bestätigen: Das Dachauer Trinkwasser ist stets einwandfrei. Übrigens: Auch in der Stromerzeugung setzen wir auf Wasserkraft und decken damit etwa 10% des Strombedarfs von Dachau ab.

Ihre Lebensqualität ist unser Job!  
[www.stadtwerke-dachau.de](http://www.stadtwerke-dachau.de)

Stadtwerke Dachau  
Kundenservice  
Tel. 081 31/7009-68

# ADAC testet Rastanlagen

Nach zehn Jahren hat der ADAC wieder einen bundesweiten Test der Rastanlagen an den Autobahnen durchgeführt und das Ergebnis ist ernüchternd: Für 24 der insgesamt 40 überprüften Anlagen gab es nur die Note „ausreichend“, ein „sehr gut“ konnte sich keine der Rastanlagen verdienen. Ein „gut“ wurde immerhin noch 15 Mal verliehen. Das größte Ärgernis dabei waren dieses Jahr nicht die sanitären Anlagen, sondern die hohen Preise an den Rastanlagen. Weitere Kategorien waren das gastronomische Angebot, die Außenanlagen sowie ergänzende Services, zum Beispiel für Camper und die Fahrer von Elektro-Fahrzeugen.

Die in Südbayern getesteten Rastanlagen an der A7 Allgäuer Tor West, der A8 Hochfeln Süd wurden mit „ausreichend“ bewertet, die Rastanlagen an der A8 Irschenberg Süd, A8 Leipheim Süd und an der A93 Pentling Ost bekamen jeweils die Note „gut“. Sowohl an der Rastanlage Allgäuer Tor West und Hochfeln wurde bemängelt, dass barrierefreie Parkplätze zwar vorhanden sind, aber zu weit vom Rastgebäude entfernt liegen und der Bordstein nicht oder nicht durchgängig abgesenkt ist.

Mobilitätseingeschränkte finden hier auch nur beschwerlich Zugang zum Restaurant. Die sanitären Einrichtungen sind zwar sauber, aber barrierefreie Toiletten sind hier in keinem separaten Raum sondern in Kombination mit Wickelraum.

Die Rastanlagen an der A8 Irschenberg Süd, A8 Leipheim

Süd und an der A93 Pentling Ost waren in dem Bereich weitaus besser aufgestellt, teils mit elektrischen Türen für einen barrierefreien Zutritt und einer funktionalen barrierefreien Toilette in einem separaten Raum. Kritik bei allen getesteten Anlagen in Südbayern und größtes Ärgernis waren die hohen Preise. Alle Anlagen fielen im Vergleich mit einer Stichprobe nahegelegener Autohöfe durch. In den Tankstellen-Shops waren etwa bis zu 5,99 Euro für eine Packung Kartoffelchips fällig, in der Gastronomie für einen kleinen Cappuccino to go bis zu 4,99 Euro. Deutlich übersteuert waren zudem auch die Kraftstoffe an den Autobahntankstellen, wie der ADAC in einer separaten Stichprobe erhoben hat.

Mobilitätswende zu Teilen noch nicht angekommen Mit der Zunahme von Elektrofahrzeugen wächst auch die Bedeutung von Schnellladesäulen an den Autobahnen und hier zeigt sich ein erheb-

licher Nachholbedarf. Eine Ladeinfrastruktur mit 43 bzw. 50 kW haben die ADAC Tester zwar an 38 von 40 Anlagen vorgefunden, allerdings verfügte nur etwas mehr als die Hälfte über sogenannte HPC Schnellladesäulen mit einer Ladeleistung ab 150 oder 300 kW. In Südbayern gibt es die unter den getesteten Rastanlagen nur an der A7 Allgäuer Tor West. Für Camper und Wohnmobile sehen die Optionen noch schlechter aus: An keiner der Anlagen konnten sie Frischwasser nachfüllen oder die Kassetten-Toiletten leeren. „Hier muss das Angebot für Camper und an HPC Schnellladesäulen zügig ausgebaut werden. Zudem müssen die Preise in der Gastromie und in den Tankstellen-Shops nach unten korrigiert werden, wenn sie sich signifikant von denen in der näheren Umgebung unterscheiden“, so Alexander Kreipl, verkehrspolitischer Sprecher des ADAC Südbayern.

Der Verkehrsexperte rät Au-

tofahrern, sich bereits vor der Reise über Alternativen für die Rast zu informieren. „Abseits der Autobahn finden sich oft schöne Orte und Restaurants, die als Reiseunterbrechung einen echten Erholungswert bieten. Wer Geld sparen will, nimmt sich Proviant von zu Hause mit, so ist man auch unabhängig von Angebot und Öffnungszeiten der Restaurants. Bei längeren Fahrten unbedingt die ADAC Spritpreise App nutzen und damit die günstigsten Tankstellen und Lademöglichkeiten für E-Autos finden und möglichst nicht während der „Rush-Hour“ tanken. Morgens um 7 Uhr ist der Sprit in der Regel am teuersten. Am günstigsten tankt man erfahrungsgemäß zwischen 18 und 22 Uhr“, betont Kreipl. ■

## Honig der Dachauer Schlossbienen in der Tourist-Information erhältlich

Die städtische Tourist-Information freut sich, auch diesen Sommer das beliebte Souvenir mit lokalem Bezug – den Honig der Dachauer Schlossbienen – trotz der schwierigen Witterungsverhältnisse im Frühjahr anbieten zu können.

Die Souvenirgröße mit jeweils 250g in den Sorten Blütenhonig (flüssig) sowie Blütenhonig cremig zu 4,50 € je Glas ist für kurze Zeit und nur so lange der Vorrat reicht erhältlich. Das Team der Tourist-Information bittet um Verständnis, dass Reservierungen nicht möglich sind und der Verkauf nur in haushaltsüblichen Mengen, max. zwei Gläser je Sorte, erfolgt.

## Fa. Höcht kauft Ihr Fahrzeug

auch Unfall, Totalschaden, zahle Höchstpreise!

Seriöse Abwicklung garantiert!

Tel. 0162/3 29 60 73 oder 08142/4 10 7225

**KS**  
AUTOGLAS

Autoglas Zentrum  
PETER HAPPACH

... Ihr Profi für alle Fabrikate!

- Steinschlagreparatur bei Teilkasko meistens kostenlos
- Austausch von Windschutzscheiben

Dachauer Str. 104,  
85229 Markt Indersdorf  
Tel: 08136-7244

## Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen

Tel. 03944-36160  
www.wm-aw.de Fa.

## Impressum

Boulevard Dachau/Boulevard München-Nord  
Hebertshausener Str. 13  
85221 Dachau  
Telefon: 081 31 / 66 52 23  
Telefax: 081 31 / 66 52 24  
E-Mail: info@boulevard-dachau.de  
Web: www.boulevard-dachau.de

■ Herausgeber:  
Sebastian Fischer  
(verantwortlich für den Gesamthalt)  
Telefon: 081 31 / 66 52 23  
Telefax: 081 31 / 66 52 24  
Mobil: 0171 / 87 123 52  
E-Mail: sebastian.fischer@boulevard-dachau.de

■ Redaktion:  
E-Mail: info@boulevard-dachau.de  
c.fischer@boulevard-dachau.de  
s.fischer@boulevard-dachau.de

■ Anzeigenverkauf:  
Karl-Heinz Schmidt  
Telefon: 08131/276 65 05  
Mobil: 0176 / 72 73 29 77  
E-Mail: boulevardschmidt@gmail.com

■ Medienberaterin/Grafik  
Claudia Fischer  
Telefon: 0176 / 100 70 875  
E-Mail: c.fischer@boulevard-dachau.de

■ Distribution:  
ABA Fix  
Geprüfter externer Verteilerdienst unter ständiger Kontrolle.

■ Druck:  
Mayer & Söhne Druck und  
Mediengruppe GmbH • Oberbernbacher Weg 7  
86551 Aichach  
17. Jahrgang

Boulevard Dachau und Boulevard München Nord erscheinen  
einmal im Monat. Gültige Preisliste Januar 2023



# Transporter? Huber!

**HUBER**  
& SÖHNE  
freundlich & kompetent

Ihr Fiat Servicepartner im Münchner Norden.  
Autohaus Huber & Söhne GmbH  
Münchner Straße 26 · 85757 Karlsfeld  
www.huber-karlsfeld.de · Tel. 08131-333960



# An heißen Tagen angenehm kühl halten

**V**orrangig in den kühleren Nachtstunden oder früh am Morgen ausgiebig lüften. Tagsüber sollte der Luftwechsel auf das Notwendigste beschränkt werden.

Jalousien, Roll- oder Klappläden tagsüber schließen. Am wirksamsten sind dabei außen angebrachte Vorrichtungen. Bei innenliegenden Jalousien oder Vorhängen sollten Verbraucher auf eine helle oder mit Metall beschichtete Außenfläche achten. Den natürlichen Hitzeschutz von Schatten nutzen. Zum Beispiel durch Bäume, Sträucher oder begrünte Fassaden. Auch

Dachvorsprünge sowie überstehende Vor- oder Terrassendächer können den Hitzeeintrag mindern. Klimageräte sind hingegen meist ineffizient und daher weniger zu empfehlen. Ein Dauerbetrieb kann mehrere Hundert Euro Stromkosten pro Jahr verursachen. Wer dennoch nicht darauf verzichten möchte, sollte von einer Fachfirma ein sogenanntes Splitgerät einbauen lassen. Mobile Monogeräte sind ineffizienter und verbrauchen für die gleiche Kühlleistung wesentlich mehr Strom. Alternativ können Ventilatoren eine kleine Abkühlung bringen. „Wer sein Haus fachgerecht dämmt, profitiert doppelt“,

erklärt die Verbraucherzentrale Bayern. „Im Winter führt eine Dämmung zu geringerem Heizbedarf und niedrigeren Heizkosten; im Sommer dient sie als Hitzeschutz.“ Folgende Punkte gilt es zu beachten: Außenwand: Steht ein neuer Anstrich an oder soll der Putz erneuert werden, sollten Hauseigentümer die Gelegenheit für eine Dämmung der Außenwand nutzen. Eine Fassadendämmung kann den winterlichen Wärmeverlust um 80

bis 90 Prozent reduzieren. Verbraucher sparen so bis zu 20 Prozent Heizkosten. Fenster: Eine Wärmedämmung der Fassade ist auch beim Fenstertausch der logische erste Schritt. Denn moderne Fenster mit gutem Wärmeschutz sollten nicht in schlecht gedämmte Wände eingebaut werden. Es besteht sonst ein erhöhtes Schimmelrisiko. Für Südfenster sollten Eigentümer möglichst spezielles Sonnenschutzglas wählen. Dach und Keller: Bei unbeheizten Dachgeschossen

bietet sich statt der Dachdämmung die wesentlich einfachere Dämmung der obersten Geschossdecke an. Um die Kellerdecke, die oberste Geschossdecke oder auch kleine Wärmebrücken wie Rollladenkästen oder Heizkörpernischen zu dämmen, braucht man nicht unbedingt eine Fachfirma. Handwerklich begabte Laien können diese Arbeiten oft selbst ausführen. ■

Nähere Infos sind unter <https://www.verbraucherzentrale-bayern.de/>



**GolfPark Gerolsbach**

LUST, ETWAS NEUES ZU VERSUCHEN?

## JETZT GOLF LERNEN

<b>SCHNUPPERGOLF</b>	SONNTAGS VON 9.30 - 11.00 UHR	<b>19,- €</b>
<b>PLATZREIFEKURS</b>	10 GOLFSTUNDEN IN DER GRUPPE	<b>125,- €</b>

08445 / 799 | [www.golfpark-gerolsbach.de](http://www.golfpark-gerolsbach.de) | f | @

**ODER SPIELTEN SIE AUCH SCHON GOLF?**

**HABEN SIE NOCH SEX? WIR SPIELEN MINI-GOLFI**

Münchens einzige Intern. Minigolfanlage am Langwieder - See

Eschenrieder Straße 128 vis a vis Campingplatz  
Telefon 089 / 8644158

Geöffnet: Werk. von 13.30 bis 21.00 Uhr  
Sonn- und Feiertage 10.00 bis 21.00 Uhr

Bei Regen, Sturm, Erdbeben geschlossen!



# Azubi Sommerfest

KINDERPROGRAMM | LIVE MUSIK | ITALIENISCHE SPEZIALITÄTEN ZUM GENIESSEN UND VIELES MEHR

**SONNTAG - 06. AUGUST**  
10:00 UHR - 21:00 UHR

**FREIER EINTRITT!**

**12:00 UHR**  
KINDER-MITMACH-KONZERT-PARTY  
MIT LARISSA UND CARO  
VON DER DONIKKL CREW



**HAUPTACT**  
17:00 UHR  
**MOUNTAIN CREW**  
BOYBAND AUS DEN ALPEN  
MIT STIMMUNGS- UND PARTYMUSIK



Biergarten | Schloss Hohenkammer  
Schlossstraße 18-25, 85411 Hohenkammer  
Findet nur bei schönem Wetter statt



12.-28. August Volksfest Dachau  
**AUF GEHT`S**

ADRETT EXPRESS  
Textilreinigung

Seit 1968

Mit freundlicher Genehmigung der Adrett-Gruppe

Bulettenlandstr. 24 • 85221 Dachau • Tel: 08131 / 42 7 62

## RECHTSANWALTSKANZLEI KLAUS JAKOB SCHMID

FACHANWALTSKANZLEI FÜR ARBEITSRECHT  
FACHANWALTSKANZLEI FÜR ERBRECHT  
FACHANWALTSKANZLEI FÜR FAMILIENRECHT  
WAHL- UND PFLICHTVERTEIDIGER, OPFERANWALT



Arbeitsrecht  
Erbrecht  
Familienrecht  
Immobilienrecht  
Verkehrsrecht

Münchner Straße 12 Tel. 081 31/292423  
85221 Dachau Fax 081 31/292426  
www.rechtsanwaltskanzleischmid.de

## WALDI'S

Das haben wir für Sie:

- Haselnüsse in der Schale, Haselnüsse geknackt
- Selbst gepresstes Haselnussöl
- Haselnusslikör, Haselnusschnaps
- Geschenkkörbe rund um die Haselnuss

AB SOFORT: Suppenhühner



Waldis-Haselnüsse • Ortsstr. 9 • 85247 Machtenstein  
Tel. 081 38/6 97 63 40 • www.waldis-haselnuss.de

**!!! ALTE WEINE !!!**  
Champagner und Spirituosen  
von Privat gesucht. Zahle gut.  
089/99529394

**POLY WERBEDRUCK**  
Werbetechnik | Textildruck | Druck&Kopie

Von der Gestaltung bis zum Druck...  
...aus einer Hand!

www.poly-werbedruck.de  
info@poly-werbedruck.de  
Mo.- Fr. 10:00 - 18:00 Uhr

Mittermayerstr. 27  
85221 Dachau  
Tel.: 08131 - 27 40 06  
Fax: 08131 - 27 39 06

# Tourist-Information mit Zweigstelle am Bahnhof

Die städtische Tourist-Information richtet erneut über den Sommer zusätzlich zum Büro in der Altstadt auch eine Zweigstelle im DB-Reisezentrum Dachau ein.

Von Juli bis September jeweils Montag-Freitag von 10 -14 Uhr erhalten Gäste nach ihrer Ankunft direkt am Bahnhof Dachau gewünschte Informationen und Flyer.

Besonders fremdsprachige Gäste freuen sich über einen ersten Ansprechpartner und informieren



sich unter anderem zum Besuch der KZ-Gedenkstätte, der Altstadt oder Gastronomie in Dachau.

Ein herzlicher Dank an das DB-Reisezentrum für die gute und bewährte Zusammenarbeit.

Zum Saison-Start 2023 besuchen Oberbürgermeister Florian Hartmann, Tourismusreferentin Sabine

Geißler sowie Vertreter von Stadt und DB den Info-Stand am Bahnhof.

Foto: Stadt Dachau, von links nach rechts:

Adrian Ahrens und Mónica Zúniga (beide DB), Monika Webersberger (Abteilungsleitung Tourismus), Oberbürgermeister Florian Hartmann, Tobias Schneider (Kulturamtsleiter), Maik Kabelitz (Teamleiter München S-Bahn), Sabine Geißler (Tourismus-Referentin im Stadtrat) ■

# Mandoki Soulmates auf Jubiläumstour 30 Jahre Supergroup

Im September spielt die Formation rund um Leslie Mandoki auch in Deutschland 5 Konzerte. Am 3. September wird die gefeierte Gruppe in München im Circus Krone auftreten.

Die Band der Bandleader spielt wie immer mit legendenbildenden internationalen Ikonen des Prog-Rock und Jazz-Rock aus New York, Los Angeles und London, aber natürlich auch aus Deutschland. Man darf sehr gespannt sein, wer dieses Mal zusammen mit Leslie Mandoki jammen wird. Es verspricht auf alle Fälle ein wunderbarer Abend mit den besten Stücken aus den 12 gemeinsamen Kultalben zu werden.

1993 gründete Leslie Mandoki zusammen mit Ian Anderson (Jethro Tull), Jack Bruce (Scream) und Al di Meola die Mandoki Soulmates.

Eine musikalische Wertegemeinschaft mit einer klaren Vision für eine bessere Welt

und für Generationengerechtigkeit.

Der Musiker Leslie Mandoki, den die Süddeutschen Zeitung als „Der mit den Helden spielt“ bezeichnet, verspricht ein außergewöhnliches Konzert mit viel Freiraum und virtuoser Spielfreude.

Einen kleinen Vorgeschmack auf das neue Album wird es auch geben, welches derzeit von den Soulmates in Mandokis Studio am Starnberger See aufgenommen wird und das im Januar 2024 weltweit von SONY/InsideOut veröffentlicht werden wird.

Mandoki selbst war in sei-

ner Jugend Teil der ewigen Rebellion. So sagt er: „Bei uns auf der Bühne stehen die „Young Rebels“ mit den „Old Rebels“ zusammen für eine bessere Welt ein.“

„Wir freuen uns auf ganz besondere musikalische Momente bei dieser 30 Years Anniversary Tour“ verspricht Mandoki, „die wir mit der Kraft der vergangenen, gemeinsamen dreißig Jahre und der Energie und Verve unserer Teenagerträume spielen werden. Wir wollen ‚Utopia for Realists‘ noch einmal gemeinsam mit unserem Publikum feiern.“



## Golfen von seiner schönsten Seite

# Das MAXIMILIAN liegt mitten in Europas größtem Golf Resort in Bad Griesbach

**G**olfen mit einem traumhaften Blick in die Alpen, über unberührte Wiesen und Wälder. Ein Angebot für jedes Können und eine Vielfalt, die den Golfurlaub unvergesslich macht. Die Auswahl an Golfplätzen in Bad Griesbach ist europaweit einmalig. Fünf 18-Loch-Meisterschaftsplätze, drei 9-Loch-Plätze und zwei 6-Loch-Übungsanlagen ergeben zusammen 129 Löcher und Grüns auf insgesamt zehn Golfplätzen, die aufs Schönste in eine malerische Landschaft integriert sind. Das MAXIMILIAN liegt mittendrin in dieser Vielfalt, die Golfer von nah und fern nach Bad Griesbach zieht. Die exzellente MAX-Therme und ein großer Rundum-Service für Golfspieler zeichnen das stilvolle Haus aus.

Greenfee-Ermäßigungen und reservierte Startzeiten zählen ebenso dazu wie Golfregelabende, Golfer-Stammtische, ein Golf-Simulator und vieles mehr.

Latest News für Golfer: „Wo Maxi gratis golft“: Alle Gäste mit dem Vornamen Maximilian, Maxi, Max oder Maximiliane golfen während ihres

Aufenthalts im MAXIMILIAN in den Monaten Juli, August & September kostenfrei. Weiters: Golf für Kinder bis 15,99 Jahre ist auf den Plätzen des Resorts Greenfee-



frei. Und „Golf unlimited“ bringt noch mehr Abwechslung: Golfer spielen an einem Tag zwei unterschiedliche 18-Loch-Plätze zum Preis von einem. Es ist lediglich die tagesaktuelle Greenfeekarte der ersten 18-Loch-Anlage vorzulegen.

Wer nach einem traumhaften Tag auf dem Golfplatz ins MAXIMILIAN zurückkehrt, der erholt sich in der MAX-Therme. Ein wohltuendes Bad im Bad Griesbacher Thermal-Heilwasser entspannt müde Muskeln. Im Sportaußenbecken, in der Saunalandschaft, im Aromadampfbad oder im Ruheraum mit Salzsteinwand kommen Körper und Geist zur Ruhe. Im

Spa-Bereich warten Kosmetikerinnen darauf, die Hotelgäste von Kopf bis Fuß zu verwöhnen. Genießer wählen aus einer Vielzahl an Behandlungen, die rundum guttun.

Wellness im Einklang mit der Natur macht fit für den nächsten Abschlag im Golf Resort. Kulinarisch krönt ein großartiges Küchenteam den Urlaub im MAXIMILIAN. Vom fulminanten Frühstücksbuffet über das Verwöhnmenü am Abend bis hin zum köstlichen Themenbuffet schmeckt es vorzüglich. Donnerstag-, Freitag- und Samstagabend sorgt Livemusik an der MAX Bar für gute Stimmung.

Das MAXIMILIAN zählt zu den etablierten „Resorts Bad Griesbach“ und steht somit für ausgezeichnete Golf- und Wellnessangebote in dem einmaligen Erholungsgebiet. Es ist umgeben von viel Natur, dem zauberhaften

Kurpark und der wohl-tuenden Therme – Kraftorte zum Ausruhen und Verschnaufen.

Hitzefrei im Maximilian Je länger Sie bleiben, umso größer ist die Ersparnis. Wir kühlen mit bis zu 30 %. Nicht nur auf die Übernachtung, auch auf die Halbpension! Ab 2 Nächten 20 %, ab 3 Nächten 25 %, ab 5 Nächten 30 % auf die aktuelle Tagesrate!

## Sommerhit

Leistungen: 3 Wohlfühl-nächte inklusive prickelndem Begrüßungsgetränk bei Anreise,

Verwöhn Pension oder Buffet am Abend, Teilnahme am Sport- und Aktivprogramm sowie Wohlfühlen und Erholen in der hoteleigenen Thermal- und Wellnessanlage – Preis p. P.: ab 394 Euro

**Schwungvoll golfen**  
Leistungen: 3 Wohlfühl-nächte inklusive HP, Thermenspaß und 2 Greenfees pro Person – Preis p. P.: ab 524 Euro  
Weitere Greenfee-Specials entdecken  
Bad Griesbacher Sommer-Events

**06. bis 13. August:  
Masters Golfwoche**

[www.maximilian-badgriesbach.com](http://www.maximilian-badgriesbach.com)



## BOULEVARD VERLOST

Boulevard Dachau verlost einen Gutschein für 2 Personen inkl. HP und eine 30min. Wellness-Massage.  
Schicken Sie eine Mail an:  
[info@boulevard-dachau.de](mailto:info@boulevard-dachau.de)



## Umbau der Wanne zur Dusche

**SENIORENGERECHT  
IN EINEM TAG  
Wannenaustausch**

Martin Knop  
Telefon 082 33 / 7 79 98 36  
[www.wanne-zur-dusche.com](http://www.wanne-zur-dusche.com)  
Ausstellungsbesichtigung nach Terminabsprache

# Zum „Herbststeln“ in den Tiroler Kaiserwinkl

Ein Herbsturlaub im Tiroler Kaiserwinkl bietet nicht nur tausend Farben, die in der Sonne leuchten, sondern auch ideale Temperaturen für ausgedehnte Wander- und Biketouren. Im Hotel Alpina\*\*\*\*s lassen sich Genießer verwöhnen. Das Wellness & Spa Resort zählt zu den besten Häusern in der Region. Aktivurlaub hat hier einen perfekten Platz. Wellness bringt viel Wohlgefühl in eine Herbstauszeit.



pool im Wellnessbad und die Suite „Galerie“ mit Wasserbett bis hin zur Familiensuite mit eigenem Kinderzimmer u. v. m. reicht die Auswahl. Das Küchenteam holt die besten Produkte in die Küche. 140 regionale, reichhaltige Bio- und Vitalprodukte von heimischen Bauern und Qualitätslieferanten warten schon beim Frühstück auf Feinschmecker. Das Restaurant ist als kleines Tiroler Dorf gestaltet, wo abends die Köstlichkeiten aus der Alpina-Küche schmecken.

Die Spa-Welt im Hotel Alpina lädt ein, den Sommerausklang mit viel herrlicher Me-Time zu verbringen. Wenn die Tage kürzer werden, ist es in der Saunawelt umso heimeliger. Das Saunaerlebnis wird dank einer eigenen

Damensauna und einer Familiensauna für alle Gäste zur unbeschwernten Erholung. Bäder und Beauty, Massagen und Fitness, Pools im gemütlichen Wellnessbereich und im großen Garten versprechen pure Entspannung.

Die Auswahl an Wohlfühlbehandlungen ist groß. „Faulenzen mit der Alge“ – das klingt nach einem herrlichen Treatment. Ein Meersalz-Ganzkörperpeeling und eine Algenpackung in der Wasserschweliege lassen einen auf Wolke Sieben schweben. In der romantischen Zirben-Spa-Suite finden Paare nach einem Meersalzpeeling, einem Honig-Mandel-Bad und einer Alpina Wohlfühlmassage Ruhe im Himmelbett. Für Familien gibt es einen

Selten finden Gäste derart vielfältige Zimmerkategorien. Von der lu-

Der Herbst lockt nach draußen. Gäste des Hotel



xuriösen Wellnessuite mit Kachelofen über die edlen Zirbensuiten mit Infrarotsauna und Whirl-

Alpina kommen in den Genuss, direkt an der Hoteltür in die Natur zu starten. 200 Kilometer markierte Wanderwege und unzählige Radrouten in allen Schwierigkeitsgraden führen durch die traumhafte Landschaft des Kaiserwinkls.

Für Paragleiter ist der Unterberg ein ideales Flugrevier. An den Chiemsee, nach München oder Salzburg ist es nur ein Katzensprung.

[www.hotel-alpina.at](http://www.hotel-alpina.at)



**BAYRISCHE  
SCHMANKERL  
AUF 3 TERRASSEN**

Zum Fischer • Bahnhofstraße 4 • 85221 Dachau  
Tel: 08131 / 7799299 • [hotelzumfischer.de](http://hotelzumfischer.de)



eigenen Bereich, in dem Kinder Kind sein dürfen, ohne die Erwachsenen bei ihrem Wellnessgenuss zu stören.

Im Hotel Alpina kann sich jeder wohlfühlen.

## BOULEVARD VERLOST

Boulevard Dachau verlost einen Gutschein für 3 Übernachtungen inkl. HP und eine Teilmassage.

Schicken Sie uns eine Mail an:  
[info@boulevard-dachau.de](mailto:info@boulevard-dachau.de)

# Mittelalterliche Markttage zu Aichach



8.-10. September 2023



[www.markttage-aichach.de](http://www.markttage-aichach.de)

stadt | aichach  
gut beinander!

UNSERE  
**Zuhause**  
 IST es am  
 SCHÖNSTEN-  
 Küche.



**GRIFFOSE WINKELKÜCHE  
 „CEMENTO“**

Fronten in Lack, Zementgrau,  
 LINE N - grifflos, inkl. Nischenverkleidung.  
 Maße ca. 200x310x305 cm.

**KÜCHENKOMBINATION „FLASH“**

Fronten in Lacklaminat, Schiefergrau Hochglanz, inkl. Glaswandschränke. Maße ca. 330+240+240 cm.

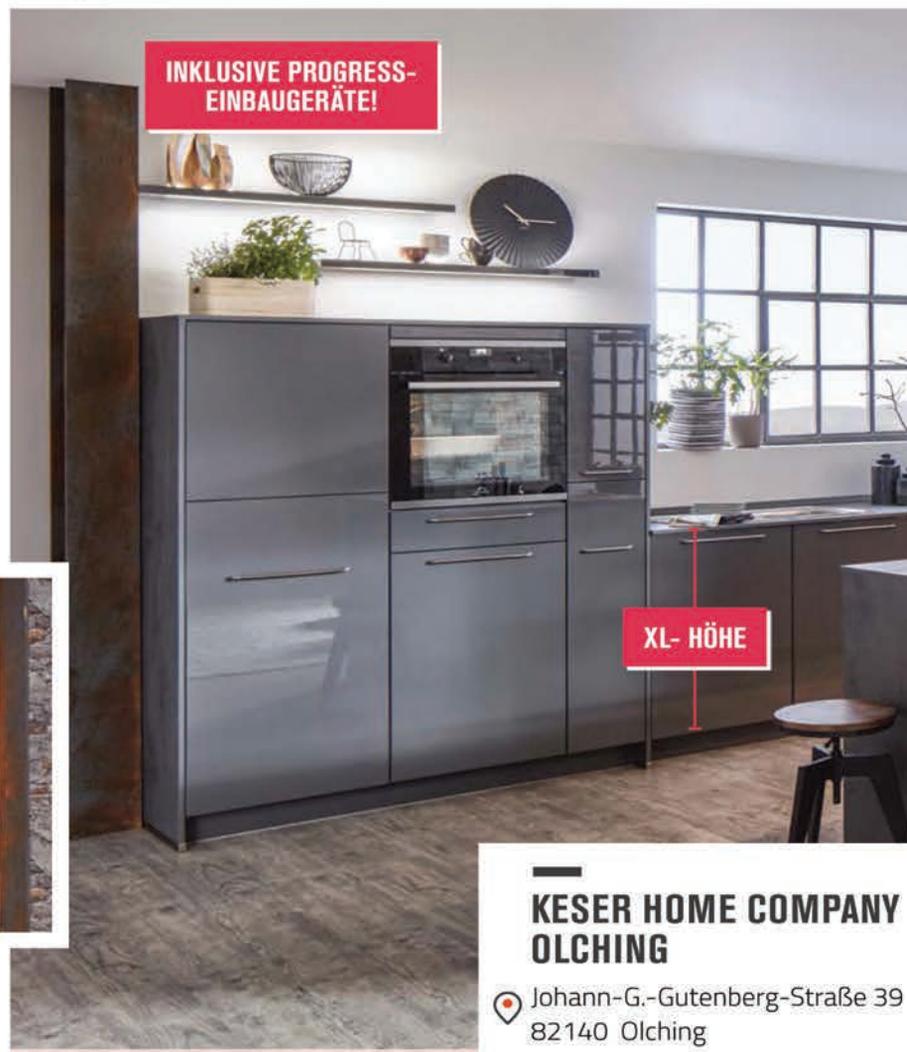
- Kühl-/Gefrierkombination Progress PKG1446 (A++)\*
  - Hochbaubackofen Progress PBN43102X (A+)\*
  - Glaskeramik-Kochfeld Progress PAS8060E
  - Edelstahl-Einbauspüle Rieber E86
  - Inselesse Elica TRIBEINSEL-A (A)\*
- Geschirrspüler vollintegriert Progress PV1546 (A+)\*  
 (gegen Mehrpreis)



PREISGLEICH IN 5 FARBEN!



**VITRINENSCHRÄNKE „FLAT“ MIT  
 ULTRASCHMALEN ALU-RAHMEN UND  
 SCHWARZGLAS**



**KESER HOME COMPANY  
 OLCHING**

Johann-G.-Gutenberg-Straße 39  
 82140 Olching



7298,-

XL- HÖHE

- 4\*-Kühlautomat Leonard LK1244 (A+)\*
- Hochbaubackofen Leonard LBN1313X (A)\*
- Induktionskochfeld Leonard LAI8001F
- Edelstahl-Einbauspüle Rieber E86
- Dunstesse Faber EASYPBXA90LC (C)\*
- Geschirrspüler vollintegriert Leonard LV1526 (A+)\* (gegen Mehrpreis)



7598,-



[www.keser-homecompany.de](http://www.keser-homecompany.de)

**KESER**  
**HOME COMPANY**®

**MÖBEL DEIN LEBEN AUF**

**KESER HOME COMPANY  
 MAMMENDORF**

📍 Eichenstraße 17 u. 24  
 82291 Mammendorf

**Terrassenüberdachungen** und Beschattungen sowie Glasfaltelemente

- Individuelle Einzelanfertigungen nach Maß in verschiedenen edlen Design
- Planung, Herstellung u. Montage – auch im Winter
- Termine nach Vereinbarung

Sonnenstr. 1/Eingang Aller Wirtsweg  
85256 Vierkirchen-Pasensbach  
Tel. 08139/77 13



**BISTRAM**

[www.bistram.de](http://www.bistram.de)

# In den Urlaub fahren und daheim Strom sparen

**Gepackte Koffer, ab in die Ferien: Der Sommerurlaub ist für viele Menschen die schönste Zeit des Jahres. Mit den Tipps der Energieberatung der Verbraucherzentrale Bayern können Verbraucherinnen und Verbraucher während ihrer Abwesenheit zu Hause Strom sparen.**

Leuchtende Lämpchen und Displays sind ein eindeutiges Zeichen für Stromverbrauch. Einige Geräte verbrauchen aber auch ohne Lampe Strom. In einem Drei-Personen-Haushalt kann der Leerlauf bis zu 20 Prozent der Stromkosten ausmachen. Diesen Standby-Verbrauch vermeiden Verbraucher am einfachsten durch ausschaltbare Steckdosenleisten. Computer, Spielekonsolen und andere Unterhaltungselektronik sollten bei Nichtgebrauch kom-

plett heruntergefahren und vom Stromnetz getrennt werden.

„Braucht man gerade kein Internet, kann man auch bei Routern bedenkenlos den Stecker ziehen“, so die Energieberatung der Verbraucherzentrale Bayern. „In den Einstellungen lassen sich auch automatische Abschaltzeiten für das WLAN festlegen.“ Auch nicht verwendete Ladegeräte für Handys oder elektrische Zahnbürsten verbrauchen Strom. Verbraucher sollten alle Ladegeräte und Netzteile aus den Steckdosen ziehen.

## Kühlgeräte leeren und abtauen

Ein vereistes Gefrierfach verbraucht deutlich mehr Strom. Wer vor dem Urlaub Kühl- und Gefrierschrank ausschaltet und abtaut, spart doppelt: Die Ge-

räte benötigen während der Abwesenheit keinen Strom und arbeiten nach der Rückkehr effizienter.

Verbraucher, die ihre Heizung selbst steuern, können diese auf Sommerbetrieb umstellen. So wird in den warmen Monaten nicht unnötig Energie verwendet. Vor Reiseantritt sollten Verbraucher zudem einen Rundgang durch die eigenen vier Wände machen. So übersehen sie kein Gerät und keine Sparmöglichkeit.

## Finger weg vom Sicherungskasten

Einfach die Sicherung herauszunehmen, scheint für die Urlaubszeit oder bei längerer Abwesenheit radikal, aber naheliegend. Schließlich wird so der Strom komplett abgeschaltet. Von dieser Idee sollten Urlauber jedoch die Finger lassen. Denn eine unbedacht abgetaute Gefriertruhe oder abgeschaltete Alarmanlage können für unangenehme Überraschungen bei der Heimkehr sorgen.

„Energie sparen setzt voraus, dass man den eigenen Verbrauch kennt“, erklärt die



**Joh. Haßlacher**  
Bauunternehmen

**Johannes Haßlacher**  
Maurer- und  
Betonbauermeister  
staatlich geprüfter  
Bautechniker

Hauptstraße 3a  
85247 Puchschlagen  
Telefon 08138 · 6697270  
Mobil 0171 · 7509871  
j.hasslacher@hasslacher-bau.de  
www.hasslacher-bau.de



**SCHOTT GMBH**  
Parkett und Bodenbeläge

Meisterbetrieb für Parkett und Fußbodentechnik  
Bahnhofstraße 36 • 85241 Hebertshausen  
Tel. 08131 - 1820 • [info@raumausstattung-schott.de](mailto:info@raumausstattung-schott.de)  
[www.raumausstattung-schott.de](http://www.raumausstattung-schott.de)



**Edwin Süßmeier**  
Brennstoffe

Pellutz Holzpellets Diesel Heizöl

**Pellutz Brennstoffe GmbH**  
Edwin Süßmeier

Schönauer Ring 26b  
82269 Kaltenberg

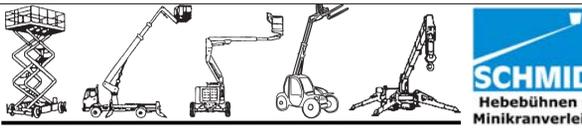
Tel.: 0 81 93 / 42 42  
[www.pellutz.de](http://www.pellutz.de)



**Josef Sowa**  
Fliesenlegerbetrieb

Gernstr. 11b • 85235 Pfaffenhofen an der Glonn • OT Ebersried  
Tel. 08134/93 58 41 • Fax 08134/93 58 42 • [www.fliesen-sowa.de](http://www.fliesen-sowa.de) • [info@fliesen-sowa.de](mailto:info@fliesen-sowa.de)

**KOMPLETTRENOVIERUNGEN** rund ums Haus aus einer Hand!  
Ausführung von Fliesenarbeiten, Trockenbau, Mauern, Parkett, Sanitär, Verputzen sowie sonstige anfallende Arbeiten.



**SCHMID**  
Hebebühnen -  
Minikranverleih

- Hebebühnen für jeden Einsatzzweck
  - LKW-, Anhänger-, Raupen-, Scheren- und Telebühnen
- NEU: Mini- und Anhängerkräne, Teleskopstapler
  - ab 70cm Durchfahrtsbreite, bis 36 m Höhe
- Fällen / Abtragen von Bäumen und Wurzelstockentfernung

Haimhausen ☎ 08133-1097 München ☎ 089-3514 656  
Augsburg ☎ 0821-2461 720 Landsberg ☎ 08191-9213 4

[www.schmid-hv.de](http://www.schmid-hv.de) | [info@schmid-hv.de](mailto:info@schmid-hv.de)



**Bestattungsinstitut**  
**MÜHLBAUER**

WALDSTRASSE 9  
85229 MARKT INDERSDORF  
TELEFON 081 36/50 64  
TAG UND NACHT

**Erd- und Feuerbestattungen**

Fachmännische Beratung bei Todesfällen  
Erledigung sämtlicher Formalitäten  
- auch in Münchner und Dachauer Krankenhäusern -  
Überführungen  
Särge und Ausstattungen

Energieberatung der Verbraucherzentrale Bayern. Sie rät: „Verbraucher sollten sich regelmäßig ihren Zählerstand notieren und so ihren Verbrauch kontrollieren.“ Mit Strommessgeräten lässt sich zudem der Verbrauch einzelner Geräte bestimmen. Sie sind relativ günstig in der Anschaffung und einfach in der Handhabung.

Bei Fragen zum eigenen Verbrauch oder weiteren Fragen rund ums Thema Stromsparen hilft die Energieberatung der Verbraucherzentrale Bayern. Die Beratung findet online, tel. oder in einem persönlichen Gespräch statt. Unsere Energiefachleute beraten anbieterunabhängig und individuell. **Anmeldung kostenfrei unter 0800 – 809 802 400.**

**Infos erhalten Verbraucher unter [www.verbraucherzentrale-energieberatung.de](http://www.verbraucherzentrale-energieberatung.de). Interessante Veranstaltungen in Präsenz od. online finden Sie unter [www.verbraucherzentrale-energieberatung.de/veranstaltungen](http://www.verbraucherzentrale-energieberatung.de/veranstaltungen).**

**TUERi**  
Augsburger Straße 38 · 85221 Dachau  
08131 / 431 9 881 · [info@tueri.eu](mailto:info@tueri.eu)



**GUT BEDACHT - EIN SICHERES GEFÜHL**

**spenglerei & bedachungen**  
meisterbetrieb - innungsfachbetrieb

**Sieber GmbH**

**RUND UMS DACH:** Dachsanierung, Dachflächenfenster, Um- und Neudeckung, Spenglerarbeiten, Kaminverkleidungen

**ENERGIESPAREN:** Wärmedämmung nach EnEV

**UNSER SERVICE:** Reparatur- und Notdienst, Sachverständigengutachten

Sägmühlstraße 25a • 82140 Olching • Tel. (08142) 50 34 00  
[info@dachdecker-sieber.de](mailto:info@dachdecker-sieber.de) • [www.dachdecker-sieber.de](http://www.dachdecker-sieber.de)

**ECHTER**  
Ihr Partner für Küchen und Elektro

**Besuchen Sie unsere Ausstellung auf mehr als 1000m<sup>2</sup>**

[www.echter-kuechen-elektro.de](http://www.echter-kuechen-elektro.de)

**Antik Antikhallen Antik**

**5.6 und 7 (3000m<sup>2</sup>)**  
Seit Oktober 1999 haben sich die Antikhallen in Dirnsmanning als Treffpunkt für Sammler und Liebhaber schöner Dinge etabliert. Vergrößern Sie Ihr Wohnzimmer auf 3000 m<sup>2</sup> und besuchen Sie uns - wir freuen uns!

An den beiden Samstagen, 15.07. und 22.07.23 ist von 12 - 18 Uhr für Sie geöffnet. Die Antikhallen sind von Sonntag, 09.7.23 bis Dienstag, 01.8.23 geschlossen.

Viele günstige Sonderangebote. **Überzeugen Sie sich selbst!** Ab 2.8. ist wieder geöffnet!

Dirnsmanning 55 • 85748 Garching Telefon Fax 0 89/32 64 92 00 Mobil 0171/4 28 05 84  
Tel. 0 89/3 24 49 61  
[www.Antik-Hallen.de](http://www.Antik-Hallen.de), [info@antikhallen567.de](mailto:info@antikhallen567.de), [www.Antikhallen567.de](http://www.Antikhallen567.de)

• Solartechnik • Bäder  
• Öl-Gasfeuerung • Beratung  
• Neubau • Verkauf  
• Altbausanierung • Kundendienst

**Adolf Geitner GmbH**  
Heizung und Sanitär  
85258 Weichs, Gewerbering 16, Tel. 08136/7087, Fax 9471

**Gartenpflege Franz Wagenfeil**

**FxW**  
RASEN-SERVICE

• Seilunterstütztes Arbeiten • Grünflächenpflege  
• Wurzelstockfräsen • Sträucherschnitt  
• Baumfällung • Rasenmähen

Eichenstraße 4 · 85254 Sulzemoos · Mobil 01 77/5 64 3001  
[www.fxw-gartenpflege.de](http://www.fxw-gartenpflege.de) · [info@fxw-gartenpflege.de](mailto:info@fxw-gartenpflege.de)

**Alte Holzfenster? Nie mehr streichen!**

Den Gebäudewert steigern und dabei Geld sparen! Ihre wertvollen Holzfenster werden durch eine wartungsfreie Aluminium-Verkleidung auf der Außenseite geschützt und erhalten. Große Auswahl an Farben und Dessins. Das Ergebnis: Ein pflegeleichter und dauerhafter Wetterschutz. Nie mehr Fenster streichen!

**Die schlaue Lösung**  
Individuelle Beratung vor Ort!

**Portas Fachbetrieb**  
Manfred Höri e.K.  
Rudolf-Diesel-Straße 8  
85221 Dachau  
Tel.: 08131 / 539979  
Fax 08131 / 26607  
eMail: [manfred.hoerl@arcor.de](mailto:manfred.hoerl@arcor.de)  
[www.portas.de](http://www.portas.de)

**PORTAS**  
Europas Renovierer Nr. 1

Türen Küchen Treppen Fenster Decken Schranklösungen

**ANTON BERGHAMMER GmbH**  
PARKETT- und FUßBODENVERLEGUNG  
Meisterbetrieb seit 1959

Freisinger Straße 64  
85221 Dachau  
Tel.: 08131-127 82  
[www.fussboden-berghammer.de](http://www.fussboden-berghammer.de)

**BOEN**

**GRAF-Balkongeländer**

Der Balkon ist die Visitenkarte Ihres Hauses. Gehen Sie daher beim Kauf kein Risiko ein, denn der Ärger mit geringerer Qualität hält länger als die Freude über den billigen Preis.

**Wir sind zertifiziert nach EN 1090**

**Unsere Produkte:**  
Wartungsfreie Aluminium-Geländer, eloxiert oder in allen Farben pulverbeschichtet. Verkleidungen in allen wartungsfreien Materialien, selbstverständlich auch in Holz.

**Unsere meisterliche Erfahrung ist Ihr Vorteil, lassen Sie sich deshalb von uns beraten!**

**Sie wollen mehr Infomaterial? Rufen Sie uns an!**

**Perfekte Maßarbeit von Ihrem Handwerksmeister**

Seit 1970 Ihr fairer Partner **GRAF**

87787 Wolfertschwenden Tel. 08334-7303 Fax 08334-6361  
[www.grafbalkone.de](http://www.grafbalkone.de) [info@graf-balkone.de](mailto:info@graf-balkone.de)

**Brennholz Energieholzhof**  
Buche/Fichte Klaus Hamann

Trocken und ofenfertig geliefert

Telefon: 0 81 37 / 23 29  
Mobil: 0171 / 361 95 83  
[info@forstbetrieb-hamann.de](mailto:info@forstbetrieb-hamann.de)

**Begeisterte Kunden sind unser Ziel!**

Treppenaufbau  
Bauschreinerei  
Einbaumöbel  
Innenausbau  
Küchen  
Holzterrassen

**SCHREINEREI BARL**  
MEISTERBETRIEB

Am Mühlanger 15, 86415 Mering  
Tel. 08233/7 35 3500, Fax 7 35 3501

# Das gilt es bei der Urlaubsplanung mit Hund zu beachten

Einfach mal abschalten, den Alltagsstress vergessen, neue Orte oder Länder entdecken – für viele ist die Urlaubszeit die schönste Zeit des Jahres, bei der das tierische Familienmitglied ganz selbstverständlich mit von der Partie ist. Grundsätzlich sind Hunde tolle Reisebegleiter und freuen sich über Abwechslung meist genauso wie ihre Menschen. Um den gemeinsamen Urlaub sicher und haustiergerecht zu

gestalten, gibt die Tierenschutzorganisation TASSO e.V., die Europas größtes kostenloses Haustierregister betreibt, Tierhalter:innen wichtige Tipps zur Reiseplanung.

Noch bevor das gemeinsame Erlebnis losgehen kann, steht die Frage nach dem geeigneten Reiseziel. „Hundehalter:innen sollten die Bedürfnisse ihres Tieres berücksichtigen und auch im Urlaub auf dessen Si-

cherheit und Wohlergehen achten. Lange Flugreisen, sehr heiße Länder, Großstadtrips oder halsbrecherische Klettertouren sind für einen Hund nicht unbedingt die richtige Wahl“, sagt Heike Weber, Leiterin Tierschutz bei TASSO. „Wander-, Camping- oder Entspannungsurlaub in Deutschland oder im europäischen Ausland hingegen bietet den meisten Hunden großen Spaß und ausreichend Abenteuer.“ Im Internet finden Tierhalter:innen eine Vielzahl an hundefreundlichen Reisezielen und Unterkünften, in denen Vierbeiner willkommen sind. „Wichtig ist, dass sich Tierhalter:innen vorab über die vor Ort geltenden Regeln informieren und die Einreisebestimmungen ihres Urlaubslandes und die Rückreisebestimmungen nach Deutschland beachten“, rät Weber.

Bei Reisen ins Ausland ist die Kennzeichnung mit einem Transponder für Hunde (und Katzen) bereits vorgeschrieben. Zusätzlich sollten die Vierbeiner spätestens zur Urlaubszeit im Haustierregister von TASSO registriert werden. Das ist kostenlos und funktioniert ohne großen Aufwand. Durch die Kennzeichnung und Registrierung können entlaufene Tiere, wenn sie gefunden wurden, jederzeit wieder eindeutig ihren Haltern zugeordnet werden. Denn die auf dem Transponder gespeicherte 15-stellige Nummer wird gemeinsam mit den Tier- und Halterdaten in der TASSO-Datenbank hinterlegt. Das gilt auch für Tiere, die zu Hause bleiben müssen. Im Falle des Entlaufens hat die Urlaubsbetreuung so die besten Chancen, den Vierbeiner wiederzufinden.

Geeignete Transportmittel Mit dem Auto reisen Hunde meist stressfrei, weil sie das Mitfahren bereits gewohnt sind. Außerdem sind regelmäßige Gassi- und Trinkpausen möglich. Auch im Zug dürfen Hunde mit auf Reisen gehen. Für ein Ticket ist hier häufig der halbe Fahrpreis fällig.

## Reisegepäck:

- Heimtierausweis mit Informationen zu den letzten Impfungen
- Telefonnummer von einem Tierarzt vor Ort
- Futter und Hygienartikel, Transportbox, Maulkorb (wenn nötig), Leine, Decke und Spielzeug
- Reiseapotheke mit den



Bildrechte: TASSO

Es gilt grundsätzlich Leinen- und meistens auch eine Maulkorbpflicht. Tierhalter:innen, die sich für eine Flugreise entscheiden, müssen bedenken, dass ihr Vierbeiner oft im Frachtraum mitfliegen muss. Das bedeutet Stress für den Hund und kann auch gefährlich sein. Mit in den Passagierraum dürfen nur kleine Hunde, die inklusive Transporttasche nicht mehr als acht Kilo wiegen dürfen. Die Bestimmungen sind von Fluglinie zu Fluglinie allerdings unterschiedlich. Ob Zug oder Flugzeug, es ist wichtig, dass sich Reisende frühzeitig über die jeweiligen Bestimmungen informieren. **Tierisches Reisegepäck** Kurz vor Urlaubsbeginn müssen noch die Koffer gepackt werden – auch für den Hund. Damit keine wichtigen Dokumente fehlen und Tierhalter:innen auch für den Notfall vorbereitet sind, bietet TASSO eine Checkliste für das tierische

Medikamenten, die das Tier benötigt

- Mittel gegen Reiseübelkeit und Durchfall, Wund- und Desinfektionsspray sowie Verbandsmaterial

**NEUERÖFFNUNG**  
Individuelle Beratung und professionelle Pflege in angenehmer und stressfreier Atmosphäre.

Schneiden | Trimmen | Scheren  
Entfilzen | Unterwolle entfernen  
Thalasso-Therapie  
Hundemassage  
Zahnsteinentfernung

Rufen Sie gleich an und vereinbaren Sie einen Termin für Ihren Liebling. Ich freue mich, Sie und Ihren Hund in meinem Salon zu begrüßen.

Leinorstraße 48, 85757 Karlsfeld  
Tel.: +49 172 57 85 006  
mail@shushu-hundesalon.de | www.shushu-hundesalon.de  
Termine nach Vereinbarung

**Dr. med. vet. Gabriele Mühlbauer**  
Robert-Bosch-Straße 10 • 85235 Odelzhausen • Tel. 0 81 34/93 53 60

Sprechzeiten für Kleintiere:

Montag	09.00–11.00 Uhr &	17.00–19.00 Uhr
Mittwoch		16.00–18.00 Uhr
Donnerstag	09.00–11.00 Uhr	
Freitag		16.00–18.00 Uhr
Samstag	10.00–11.00 Uhr	

Wir bitten um telefonische Terminvereinbarung!

[www.tierarzt-dr-muehlbauer.de](http://www.tierarzt-dr-muehlbauer.de)

**ESCHENHOF**  
**Reitschule G. Lember**

85232 Eschenried b. Dachau - Telefon 08131/73 68 17

**Peters Ponyhof**

X Reiterferien  
X Ponyreiten  
nur mit Termin  
x Biergarten

An Ferien gedacht?

Mehr Info: [www.peters-ponyhof.de](http://www.peters-ponyhof.de)  
86576 Schiltberg (Nähe Aichach)  
Telefon 08259 / 1003 . Fax 08259 / 1780

Balkon-, Fenster-, Türen-Sicherung  
Katzen-Kratzbäume, Kletter-Anlagen

**Katzensicherheit**

- ◆ Spezialist für Problemfälle in Katzensicherung, -schiebbare Balkon- und Fenstersicherung: Kipfensterschutz, Dachfenstersicherung, elektronische Schutzzäune für Garten und Terrasse
- ◆ Katzenkratzbäume, Naturkratzbäume aus eigener Herstellung
- ◆ Katzenpflege und Scher-Service (ohne Narkose)

**Katzen Oase**  
GmbH  
Büro: 089/26 21 80 28  
Werkstatt: 08139/80 13 76  
Mobil: 0179/22 84 766  
info@katzenoase.de  
[www.katzenoase.de](http://www.katzenoase.de)

# Mit Hund, Katze und Kleintier sicher durch die heißen Tage

**Ein Baum als Schutz vor direkter Sonne, der nah gelegene Bach oder das Buddelloch in der kühlen Erde – für unsere tierischen Begleiter sind Schattenplätze und ausreichend Abkühlungsmöglichkeiten in den heißen Sommermonaten nicht nur ein Segen, sondern auch notwendig. Die Tierschutzorganisation TASSO e.V., die Europas größtes kostenloses Haustierregister betreibt, gibt Tierhalter:innen wichtige Tipps, wie sie ihren Hund, ihre Katze oder ihre kleinen Heimtiere sicher durch die heißen Tage begleiten und Hitzefällen umgehen.**

Sonnenlicht steigert grundsätzlich das Wohlbefinden, da geht es den Haustieren nicht anders als ihren Menschen. Oftmals genießen sie ein kurzes Sonnenbad.

Nach ein paar Minuten ist aber meist schon Schluss und sie suchen instinktiv ein anderes Plätzchen auf, um sich abzukühlen. Sowohl Hunde und Katzen als auch kleine Heimtiere wie beispielsweise Kaninchen oder Meerschweinchen können nicht schwitzen, sie regulieren ihren Wärmehaushalt über die Atmung. Um den dadurch entstehenden Wasserverlust auszugleichen, müssen sie ausreichend Flüssigkeit zu sich nehmen. Zu viel Hitze oder eine zu hohe Belastung können daher sehr schnell lebensbedrohlich für sie werden.

Kleine Heimtiere gehören nicht auf den Balkon. Oftmals werden gerade bei kleinen Heimtieren die Auswirkungen der Hitze unterschätzt. Um ihnen etwas Gutes zu tun und für Abwechslung zu sorgen,

werden sie beispielsweise im Käfig auf den Balkon gestellt. Das kann fatale Folgen für die Tiere haben. Zum einen staut sich auf dem Balkon die Hitze, zum anderen wandert die Sonne und der eben noch schattige Platz wird zur Hitzefalle. Besser beraten sind Tierhalter:innen damit, morgens und abends ausgiebig zu lüften und die Räume durch heruntergelassene Rollos kühl zu halten. Leben Meerschweinchen, Kaninchen und Co. im Freigehege, sind Bäume, Sträucher oder auch Erdbauten ideal, um für Schatten und Abkühlung zu sorgen. Frisches Trinkwasser muss den Fellnasen jederzeit zur Verfügung stehen.

Hunde nicht übermäßig belasten

Hunden droht bei übermäßiger Belastung bei hohen Temperaturen ein Hitz-

schlag. Lange Spaziergänge oder Trainingseinheiten sollten daher am besten in die kühleren Morgen- und Abendstunden verlegt werden. Zudem ist es ratsam Feld- oder Waldwege zu nutzen, da asphaltierter Boden sich in der Sonne schnell aufheizt. Das kann dazu führen, dass Hunde sich die Pfotenballen verbrennen. Viele Hunde freuen sich auch über eine Abkühlung im See, Bach

oder Fluss. Dabei sollten Hundehalter:innen ihren tierischen Liebling immer im Blick behalten, ihn nicht zu weit hinaus schwimmen lassen und eventuelle Strömungen beachten. Für zu Hause gilt: Schattenplätze einrichten und für frisches



**NEU** [www.schuhstadt-laimering.de](http://www.schuhstadt-laimering.de)

**Schuhstadt-Laimering** Geschenkgutscheine

führt die bewährten Markenschuhe für Damen von Größe 36-43 und Herren von Größe 39-50, Waldläufer, Brödel, Rieker, Jomos Ara, Jenny, Soft-line, Fidelio, Stuppy, Stadler Berg- und Wänderschuhe, Arbeitsschuhe. **Schuhe überbreit, auch für Hallux Valgus.**

**30% auf reduzierte Ware**

86453 Laimering/Dasing, Samweg 15 - Nähe B 300 Öffnungszeiten:  
Donnerstag-Freitag 14-18 Uhr, Samstag 10-14 Uhr  
Telefon: 08205 /959529 **EC-Kartenzahlung**

## Neu bei Wild und Wald Dachau!!

Wir erweitern unser Angebot, ab sofort:

- Online Jagdausbildung
- Intensivkurse - 14 Tage
- Wiederladerkurs im November
- Motorsägenkurse
- Fallenlehrgänge
- Kompetente Beratung beim Kauf von Waffen, Munition und Zubehör



Laufend frisches Wildfleisch!



**WILD UND WALD**  
JAGDSCHULE - MANUFAKTUR  
Dachau - Krankenhausstraße 25  
[www.wildundwald-manufaktur.com](http://www.wildundwald-manufaktur.com)  
Telefon: 08131/3 37 50 55  
[info@wildundwald-manufaktur.com](mailto:info@wildundwald-manufaktur.com)

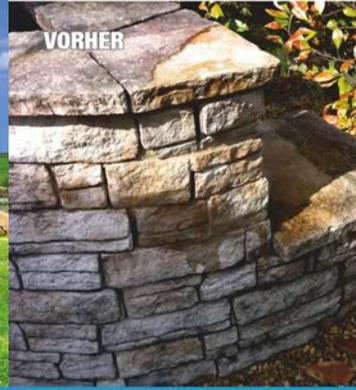
# SchmidSüdBau



Intelligente Farben & Imprägnierungen  
mit Abperl-Technologie aus der Natur

#### UNSERE SERVICE-DIENSTLEISTUNGEN

- Dachreinigung / Beschichtung
- Fassadenreinigung / Beschichtung
- Hof, Terrassenreinigung & Imprägnierung
- Verputzarbeiten
- Holzanstriche
- Trockenbau
- Alle Verlegearbeiten
- Alle Ausbesserungsarbeiten



## SchmidSüdBau

Mobil: 0178 744 42 46  
Adresse: Balanstraße 169  
81549 München

Email: info@schmidsuedbau.de  
Web: www.schmidsuedbau.de

## 30% AUF ALLE DIENSTLEISTUNGEN

von 28.07.2023 bis 04 August Kostenloser Beratungstermin vor Ort



### Relius Roof Acryl NanoTech

Wasserbasierte, seidengänzende, selbstreinigende, extrem witterungsbeständige, kälte- und hitzefeste Dachbeschichtung neuester Technologie auf Basis einzigartiger nanostrukturierter Fluorpolyurethan-Acrylpolymer-Bindemittel Zur Neubeschichtung, Renovierung und zum langzeitigen Schutz gereinigter Dacheindeckungen aus Betondachsteinen, Tonziegel, Kunstschiefer, asbestfreiem Faserzement und Metall. Auch mit der innovativen Cool Colours Technologie realisierbar.

### DACHREINIGUNG- & IMPRÄGNIERUNG



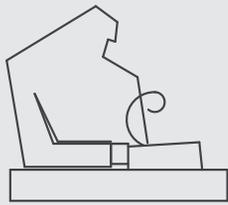
Fassadenanstrich- & reinigung



### HIGH-TECH-FARBEN & IMPRÄGNIERUNGEN

- Langzeit-Tiefenschutz gegen Feuchtigkeit und aggressive Verschmutzungen
- Moos, Algen, Schimmel und Ausblühungen finden keinen Nährboden mehr





## SCHREINERWERKSTÄTTEN MAYR-SCHÜTZ



Sideboard mit Lesestuhl

Am Vogelberg 1  
85247 Arnbach

Tel. 08136 / 7658  
Fax. 08136 / 7716

[www.mayr-schuetz.de](http://www.mayr-schuetz.de)  
[info@mayr-schuetz.de](mailto:info@mayr-schuetz.de)



Schlafzimmer mit Einbauschränke in der Dachschräge



Einbauschränke mit Indirekte Raumbelichtung

### Das Schlafzimmer - Erholung - gesunder Schlaf - ein Ort der Ruhe

Das Schlafzimmer sollte in unserer hektischen Gesellschaft eine Oase der Ruhe sein. Ein Rückzugsort, um dem stressigen Alltag zu entfliehen, um gemütlich ein Buch zu lesen und natürlich, um einen erholsamen Schlaf zu finden. Ein gemütliches Bett, ein geräumiger Schrank, ein klassisches Sideboard sorgen für eine gute Atmosphäre.

Damit auch Ihr Schlafzimmer Ihr persönlicher Wohlfühlort wird, planen wir gemeinsam mit Ihnen jedes Detail, kein Wunsch bleibt dabei unerfüllt. Lassen Sie sich inspirieren. Unsere Architekten und Schreinermeister finden auch für Sie Lösungen, die Ihre eigene Persönlichkeit zum Ausdruck bringen.

Rufen Sie uns an

(ms)



Wir sind OBI. Als Team geben wir gemeinsam alles, um die kleinen und großen Projekte unserer Kund:innen zu ermöglichen. Viele kluge Köpfe stehen dabei zusammen und erleben den ALLES MACHBAR Spirit. Sei auch du dabei!

Du begeisterst dich für moderne Küchenplanung? Dann werde Küchenverkäufer:in im OBI Küchenstudio. Mit unserem modernen 3D-Planungstool visualisierst du die individuellen Kundenwünsche und verhilfst deinen Kund:innen zu ihrer Traumküche.

Verkaufstalente und Quereinsteiger:innen sind jederzeit herzlich willkommen!

## Küchenplaner / Küchenverkäufer (m/w/d)

📍 OBI Markt Dachau 🕒 Vollzeit 📅 unbefristet

### Deine Aufgaben:

- Visualisierung von Kundenwünschen mit unseren modernen 3D-Planungstools
- Begleitung von Kund:innen von der Bedarfsanalyse, über die Angebotserstellung bis hin zur Koordination von Lieferung und Montage der Küchen-Projekte
- Auftragsnachbearbeitung, Rechnungskontrolle und andere Bürotätigkeiten
- Beratung bis zur finalen Umsetzung der Küchenträume sowie Vermittlung kompetenter Heimwerker:innen

### Dein Profil:

- Erfolgreich abgeschlossene handwerkliche, technische oder kaufmännische Ausbildung
- Erste Berufserfahrung im Bereich Küche
- Gespür für aktuelle Küchen-Trends sowie Kreativität bei der Umsetzung von Küchenwünschen
- Spaß an der Arbeit mit modernen Präsentations- und Planungstools sowie den gängigen Microsoft Office Anwendungen

### Unsere Vorteile für dich:

- **Faire Bezahlung** - Vergütung jeder geleisteten Arbeitsstunde
- **Für dein Zuhause** - 15% Rabatt auf deine Einkäufe bei OBI
- **Deine Entwicklung** - Viele spannende Weiterbildungsangebote, z.B. in unserer OBI Academy
- **Alles machbar** - Du bist sofort Teil der OBI Gemeinschaft, denn wir gehen partnerschaftlich miteinander um

Wir freuen uns sehr auf deine Online-Bewerbung in unserem kurzen Bewerbungsformular - probiere es jetzt aus!



# Vorsicht beim Grillen auch an öffentlichen Plätzen

**H**itze und Trockenheit machen derzeit bundesweite Mensch, Tier und Umwelt zu schaffen. Eine Besserung ist laut dem Deutschen Wetterdienst in den kommenden Tagen nicht in Sicht. Umso wichtiger ist es, sich sehr umsichtig zu verhalten; besonders mit Blick auf die erhöhte Brandgefahr.

Die Wälder sind trocken und auch die Wiesen und das Buschwerk im Landkreis sind in den vergangenen Wochen ausgetrocknet. Eine achtlos weggeworfene Zigarettenkippe, Funkenflug oder nicht komplett abgelöschte Glut kann bei der trocken-heißen Witterung brandgefährlich werden. Und selbst Glasflaschen oder Scherben können bei einer entsprechenden Son-

neneinstrahlung trockenes Material entzünden und Brände verursachen.

Das Landratsamt Dachau weist in diesem Zusammenhang darauf hin, dass Grillen an öffentlichen Plätzen – besonders im Naherholungsgebiet Karlsfelder See – nur in den gekennzeichneten Grillbereichen gestattet ist. Denn dort kann die heiße Asche fachgerecht entsorgt werden und es bestehen im Notfall Zugänge für die Feuerwehr und Wasserentnahmestellen. Zusätzlich erinnert das Landratsamt Dachau auch auf das von April bis September geltende Hundeverbot im gesamten Naherholungsgebiet und natürlich gilt auch weiterhin von 18:00 Uhr bis 6:00 Uhr ein generelles Verbot von

Glasflaschen am See. Sicherheitsdienst und Polizei kontrollieren die Einhaltung der Regelungen und sind auch berechtigt, Weisungen zu erteilen oder Anzeigen zu erstatten.

Das Landratsamt Dachau appelliert aber an alle Besucherinnen und Besucher, die Vorschriften zu beachten, gerade auch mit Blick auf ggf. gravierende Folgen wie einen Vegetationsbrand in einem gut besuchten Bereich. ■

## Zuverlässige Fachkraft

### für Montagen oder Reparatur- und Servicearbeiten

- Ausbildung oder mehrjährige Berufserfahrung
- auch Ü50 kein Problem
- übertarifliche Bezahlung

Einfach anrufen, vorbeischaun oder eine Mail schicken an: [info@keller-rolladen.de](mailto:info@keller-rolladen.de)



J.-G.-Gutenberg-Str. 27  
**OLCHING**  
Tel. (08142) 16744  
Fax (08142) 3762  
[www.keller-rolladen.de](http://www.keller-rolladen.de)

**Wir, die Firma Prezisa, sind ein mittelständisches Unternehmen in Fürstfeldbruck im Bereich der Lohnfertigung mit breitgefächertem Teilespektrum wie Vorrichtungsbau, Luft- und Raumfahrt, Automobilbranche etc.**

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir zum frühestmöglichen Zeitpunkt eine/n

## CNC-Dreher (m/w/d)

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung:

# PREZISA - CNC

Maisacher Str. 120, 82256 Fürstfeldbruck, Tel. 0 81 41 / 52 40 27  
E-Mail: [service@prezisa-cnc.de](mailto:service@prezisa-cnc.de)

## Kita-Leitung gesucht!



Einrichtungsleitung für Kita Althegegnung bei FFB

Kita "St. Johannes Baptist", 35-39 Std./Wo., Arbeitsmarktzulage



Details und Bewerbung: [kita-zentrum-simpert.de](http://kita-zentrum-simpert.de)



Ihr Immobilienspezialist seit 1987.

Als mittelständisches Familienunternehmen aus Karlsfeld bei München mit 15 Mitarbeitern suchen wir in Vollzeit/Teilzeit einen

### Immobilienverwalter | WEG-Verwalter (m/w/d)

Ausführliche Informationen zu unserer Stellenausschreibung finden Sie auf [www.hvi-flack.de/jobs](http://www.hvi-flack.de/jobs) oder direkt über den QR-Code

Wir freuen uns über Ihre Bewerbung und darauf, Sie kennen zu lernen! Bitte richten Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit dem frühestmöglichen Einstiegstermin an die unten stehende E-Mail Adresse.

Sabine Appel

Hausverwaltung – Immobilien Flack  
Allacher Straße 4 | 85757 Karlsfeld  
Telefon: 08131 27580-25  
[bewerbung@hvi-flack.de](mailto:bewerbung@hvi-flack.de)  
Nähere Infos unter: [www.hvi-flack.de](http://www.hvi-flack.de)



Für die Krippe und den Kindergarten suchen wir

### PÄDAGOGISCHE ERGÄNZUNGSKRÄFTE (M/W/D)

Wir wünschen uns

- Abgeschlossene pädagogische Ausbildung zur Kinderpfleger/in, oder gleichwertiger Qualifikation
- Wertschätzenden, feinfühligem, verantwortungsvollem Umgang mit Kindern, Eltern, Kolleginnen und Kollegen
- Motivation, Begeisterungsfähigkeit und Liebe zur Organisation von Festen und Feiern.
- Umsetzung und Mitarbeit an der Weiterentwicklung unseres teiloffenen Konzepts
- Christliche Grundhaltung, Belastbarkeit, Flexibilität, Team- und Kooperationsfähigkeit

Wir bieten

- Wertschätzende und motivierende Arbeitsatmosphäre
- Vergütung nach TV-L S, betriebliche Altersversorgung, Weihnachtsgeld, Ballungsraumzulage
- Regelmäßige Mitarbeitergespräche und Teamsitzungen
- Interessante Entwicklungsmöglichkeiten mit kontinuierlichen Fortbildungsprogrammen



EVANGELISCHES KINDERHAUS GNADENKIRCHE

### Wir brauchen Verstärkung!

Du möchtest in einem engagierten, kreativen, vielfältigen, flexiblen und offenen Team, das Raum zur Eigeninitiative bietet, arbeiten? Dann bist du bei uns genau richtig!

### Du hast noch Fragen?

Die Kinderhausleitung freut sich auf deinen Anruf (08141 33097).

Bewerbungen bitte per Email an: [pfarramt.gnadenkirche.ffb@elkb.de](mailto:pfarramt.gnadenkirche.ffb@elkb.de)

# Kopfschmerz, Schwindel, Übelkeit: Reisekrank?

## Was dagegen hilft

**HPH Entrümpelung**  
Freundlich-Preiswert-Zuverlässig

Wohnungsauflösung  
Montage Küchen & Möbel  
Garagenauflösung  
Gewerbliche Auflösungen  
Transport & Umzüge  
Entrümpelung aller Art

**Herbert Pimperl-Hübner**  
Kontakt:  
m: +49 176 64238884  
t: 08131 / 1634129  
e: h.pimperl-huebner@hph-dachau.de

Planung und Montage von  
Balkonkraftwerken & PV-Anlagen [www.hph-dachau.de](http://www.hph-dachau.de)

**Wir suchen in Vollzeit (m/w/d)**  
**Bürokräft mit Autohauserfahrung**  
**KFZ-Mechatroniker/Mechaniker**  
Senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung bitte an

**ASR**  
Autohaus ASR GmbH  
Breslauer Str. 26  
82194 Gröbenzell  
c.schmid@autohaus-asr.de  
☎ 08142/57900

**Jeep**

**Allianz** 

Join us.  
Let's care  
for tomorrow.



Im Vertrieb der Allianz haben wir die passenden **Jobs und Ausbildungen** für Menschen mit Leidenschaft und Verantwortungsbewusstsein – spannender und flexibler als man denkt. Wir sind in jeder Region vertreten und suchen Kundenbegeisterter als:

- Auszubildender (m/w/d) zum Kaufmann für Versicherungen und Finanzen
- Angestellter Sales Manager (m/w/d)
- Selbstständiger Unternehmer (m/w/d)
- Selbstständiger Agenturpartner (m/w/d)

Lern uns kennen, jetzt bewerben:

Allianz Beratungs- und Vertriebs-AG  
Geschäftsstelle Ingolstadt  
Nürnberger Str. 34, 85055 Ingolstadt  
Tel.: 0841.49069-0  
E-Mail: gs.70270@allianz.de

→ [ALLIANZ-INGOLSTADT.DE](http://ALLIANZ-INGOLSTADT.DE)



**M**it den Sommerferien beginnt auch die Reisezeit. Allein der Gedanke an die Reise sorgt bei manchen für Unwohlsein. Unterwegs wird man oft müde, bekommt Übelkeit und Kopfschmerzen – typische Symptome einer Reisekrankheit..

„Grundsätzlich kann eine Reisekrankheit jeden Menschen in jeder Phase seines Lebens treffen, wenn die Bewegungsreize stark sind“, so Erwin Hutterer, Leiter Markt und Gesundheit von der AOK in Dachau. Schätzungen zufolge haben etwa fünf bis zehn Prozent der Bevölkerung ein erhöhtes Risiko. „Die Anfälligkeit ist altersabhängig“, so Erwin Hutterer. „Kinder unter zwei

Tipps zur Vorbeugung  
Wer einer Reiseübelkeit vorbeugen will, sollte ausgeruht in den Urlaub fahren, vor der Abreise keinen Alkohol trinken sowie auf fettes, schwer verdauliches Essen verzichten. „Wichtig ist auch die richtige Wahl des Platzes“, so Erwin Hutterer von der AOK. Im Auto hilft es, selbst zu fahren. Ansonsten sollte man als Beifahrer vorne sitzen.

Kinder unter zwölf Jahren und kleiner als 150 Zentimeter Körpergröße müssen dort allerdings in einem passenden Kindersitz gesichert werden. Ein Tipp für alle von Reiseübelkeit Geplagten: Bei Bustouren in Fahrtrichtung und bei Flügen über den Tragflächen

sitzen. Auf dem Schiff ist es ratsam, sich in der Mitte oder an Deck aufzuhalten. „Zur Vorbeugung und auch im Akutfall sollte man den Blick nach vorne richten und mit den Augen einen Punkt am Horizont fixieren“, so Erwin Hutterer. Falls möglich, ist es im Akutfall auch sinnvoll, die Reise kurz zu unterbrechen, sich in Rückenlage auf den Boden zu legen und die Augen zu schließen. Dann kann das Gleichgewichtssystem zur Ruhe kommen.

Als Hausmittel gegen Reiseübelkeit kann Ingwer helfen. Darüber hinaus gibt es Medikamente in Form von Kaugummis, Tabletten oder Zäpfchen. Die Mittel sollten vorbeugend, also rechtzeitig vor Reiseantritt, eingenommen werden. Da diese aber auch mit Nebenwirkungen verbunden sein können, sollten die Betroffenen unbedingt vorher ärztlichen Rat einholen oder sich in der Apotheke beraten lassen. ■



Jahren sind kaum betroffen, weil der Gleichgewichtssinn noch nicht so weit entwickelt ist. Besonders anfällig sind dagegen Kinder zwischen zwei und zwölf Jahren. Danach sinkt die Neigung zur Reisekrankheit wieder.“ Übelkeit, als Symptom der Reisekrankheit, ist aber keine Krankheit im klassischen Sinne, sondern vielmehr eine starke Reaktion unseres Körpers auf die Vielzahl der auf uns einprasselnden, widersprüchlichen Reize.

**- Technischer Auftragsprüfer und Montageleiter (m/w/d)**  
**- Küchenverkäufer (m/w/d)**

Jetzt durchstarten – mit Ihrer Karriere beim Servicekönig! Sie sind kommunikations- und verkaufstark, fachlich und sozial kompetent und arbeiten bereits erfolgreich im Küchen- oder Möbelhandel? Sie können gut mit anspruchsvollen Kunden, langjährigen Partnern und Mitarbeitern umgehen? Dann bewerben Sie sich jetzt!

ASMO KÜCHEN GmbH – Zentrale  
Lilienthalstraße 14, D-85375 Neufahrn b. Freising, Herr Robert Huber  
Tel. +49 (0) 8165 / 634-206 oder per Email an [job@asmo.de](mailto:job@asmo.de)

**ASMO**  
KÜCHEN

# Christkindlmarkt Unterschleißheim

36. CHRISTKINDLMARKT  
1. – 3. ADVENTSWOCHENENDE 2023

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung  
zu unserem beliebten Christkindlmarkt!

Für unseren Christkindlmarkt mit insgesamt neun Verkaufstagen suchen wir **Marktstände** mit attraktiven, modernen aber auch traditionellen Weihnachtswaren und Geschenkartikeln und **Gastronomiebetriebe**.

Bewerbungen mit Foto, dem exakten Flächenbedarf und Anschlusswerten (Licht- und Kraftstrom, Wasser) sind bis spätestens **31. August 2023** bei der Stadt Unterschleißheim einzureichen (SG 35 Volksfest/Märkte, Rathausplatz 1, 85716 Unterschleißheim oder per E-Mail [maerkte@ush.bayern.de](mailto:maerkte@ush.bayern.de)).

Info und Bewerbungsformular finden Sie unter [www.unterschleissheim.de/christkindlmarkt](http://www.unterschleissheim.de/christkindlmarkt).

Wir bieten vorweihnachtliche Atmosphäre, eine Live-Musik-Bühne, ein Gutscheinsystem, einen Verkaufshüttenservice, Spülküche und ein umfangreiches Rahmenprogramm.

Bitte beachten Sie auch unsere weiteren Marktveranstaltungen und das Lohhofer Volksfest unter [www.unterschleissheim.de](http://www.unterschleissheim.de).



# Verkehrsregelungen während des Dachauer Volksfestes

**Während der Volksfesttage sind im Bereich der Ludwig-Thoma-Wiese wieder besondere verkehrsregelnde Maßnahmen notwendig. Ein Überblick:**

Einbahnregelungen gelten in der Ludwig-Thoma-Straße (ab Amperbrücke Richtung Martin-Huber-Straße) sowie in der Grubenstraße, am Bahnweg und am Amperweg.

Aus Sicherheitsgründen wird die Dr.-Engert-Straße zu den Öffnungszeiten des Volksfestes gesperrt. Die Zufahrt ist nur Fahrzeugen mit Sondergenehmigung gestattet.

Die Behindertenparkplätze in der Dr.-Engert-Straße können selbstverständlich angefahren werden. Der kleine Kurzzeit-Parkplatz an der Dr.-Engert-Straße Ecke Martin-Huber-Straße ist ebenfalls erreichbar.

Rund um die Festwiese werden zahlreiche Halteverbotszonen angeordnet. Parkmöglichkeiten bestehen beispielsweise entlang der Ostenstraße.

Auf der Ostseite der Ludwig-Thoma-Straße (kurz vor der nördlichen Einfahrt auf die Ludwig-Thoma-Wiese) wird eine Hol- und Bringzone für die Volksfestbesucher eingerichtet.

Am besten fährt aber, wer das Auto gleich zu Hause lässt, denn Fahrradständer stehen ausreichend zur Verfügung.

Taxi-Stellplätze befinden sich in der Ludwig-Thoma-Straße direkt neben dem Haupteingang beim Kindergarten Nazareth sowie an der Martin-Huber-Straße, Höhe Hausnummer 9.

## Volksfesteinzug

Am Samstag, 12.08.2023, kommt es von 10:30 bis 12:00 Uhr zu starken Behinderungen in der Altstadt wegen der Vorbereitung und Durchführung des Volksfesteinzuges.

## Kinderfestzug

Am Sonntag, 13.08.2023, kommt es von 10 bis 13 Uhr zu starken Behinderungen in der Altstadt wegen der Vorbereitung und Durchführung des Kinderfestzuges.

## Bergkriterium

Am Dienstag, 15.08.2023, wird für das alljährlich stattfindende Radrennen Dachauer Bergkriterium die Altstadt von 11 bis circa 19 Uhr gesperrt. Die Rennstrecke verläuft über die Augsburgische Straße, Mittermayerstraße, Ludwig-Thoma-Straße und Konrad-Adenauer-Straße

mit Start und Ziel vor dem Rathaus. Im gesamten Streckenverlauf werden für alle Parkplätze von 8 bis 19 Uhr Halteverbote angeordnet.

Für das Rennen der jüngeren Teilnehmer wird es dieses Jahr einen verkürzten Rundkurs geben. Dieser verläuft über die Augsburgische Straße, Wiener Straße, Pfarrplatz, Pfarrstraße und Konrad-Adenauer-Straße mit Start und Ziel vor dem Rathaus. In diesem Streckenverlauf werden ebenfalls Halteverbote angeordnet.

  
**DON'T DRINK AND DRIVE**

## Bayerisches Landesamt für Verfassungsschutz



Wir suchen eine/n

### Meisterin/Meister (m/w/d) Elektro, Elektroinstallation, Energie- u. Gebäudetechnik

#### Ihre Aufgaben sind insbesondere:

- Installation und Wartung elektrischer Anlagen und Betriebsmittel in der Liegenschaft des Bayerischen Landesamts für Verfassungsschutz,
- Analyse und Behebung von Störungen,
- Instandsetzung von elektrischen Anlagen.

#### Das bringen Sie mit:

- eine abgeschlossene Meisterprüfung (Handwerkskammer) als Elektroniker Energie- u. Gebäudetechnik, Elektriker oder Elektroinstallateur (m/w/d), bzw. einen gleichwertigen einschlägigen Meisterabschluss,
- Kenntnisse und Erfahrungen bezüglich Installation und Instandhaltung baulicher und technischer Anlagen.

#### Unser Angebot:

- eine unbefristete Übernahme in Entgeltgruppe 9a TV-L und weitere Zulagen und Vergünstigungen.

Weitere Informationen entnehmen Sie der Stellenausschreibung auf unserer Homepage [www.verfassungsschutz.bayern.de](http://www.verfassungsschutz.bayern.de)

Für weitere Auskünfte und Rückfragen stehen wir Ihnen unter der Tel-Nr. 089/31201-372 zur Verfügung.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (Anschreiben, Lebenslauf, Qualifikationsnachweis mit Zeugnis, Arbeitszeugnisse) senden Sie bitte an [poststelle@lfv.bayern.de](mailto:poststelle@lfv.bayern.de) mit der Kennziffer „Elektrik“.

ALLOHEIM  
SENIOREN-RESIDENZEN  
Wir dienen Ihrer Lebensqualität.

**GESUCHT  
HERZENSMENSCH**

#### Was wir Dir bieten

- Förderung und Weiterbildung
- Karriere-Chancen
- Echte Wertschätzung
- Einen abwechslungsreichen Job

**BEWIRB DICH JETZT UND  
STARTE DEINE KARRIERE  
IN MARKT INDERSDORF**

#### ALS PFLEGEFACHKRAFT (M/W/D)

PFLEGEZENTRUM „SENTERRA MARKT INDERSDORF“ | 08136 8061-0  
Maroldstraße 49 | 85229 Markt Indersdorf | [markt-indersdorf@alloheim.de](mailto:markt-indersdorf@alloheim.de)

# DER LANDKREIS DACHAU BILDET AUS

Wir suchen motivierte Nachwuchskräfte, die Teil des TEAM Landratsamt werden und sich für den Landkreis Dachau engagieren wollen.

**Zum Ausbildungsstart 2024 bieten wir Ihnen vielseitige Karrieremöglichkeiten.**



Bewerben Sie sich für eine Ausbildung im Landratsamt Dachau zum:

- **Verwaltungsfachangestellten** (m/w/d) • **Verwaltungswirt** (m/w/d)

**Bewerbungsschluss 30.09.2023**

oder für ein Studium zum:

- **Diplomverwaltungswirt** (m/w/d) • **Diplomverwaltungsinformatiker** (m/w/d)
- **Sozialpädagoge** (m/w/d) • **Bauingenieur** (m/w/d)

**Bewerbungsschluss 31.12.2023**

Und das sind Ihre Erfolgsaussichten:

Eine abwechslungsreiche und spannende Lehrzeit, die nach erfolgreichem Abschluss vielfältige berufliche Möglichkeiten eröffnet, sehr gute Übernahmechancen nach Ende der Ausbildung bringt, eine überdurchschnittliche Bezahlung und vielseitige Unterstützungsangebote bietet (wie z.B. Lernnachmittag, Studienreisen, ...)

Interessiert? Dann bewerben Sie sich ausschließlich online unter:

**[landratsamt-dachau.de/ausbildung](https://landratsamt-dachau.de/ausbildung)**

Hier finden Sie auch weitere Informationen zu den einzelnen Stellen sowie die jeweiligen Voraussetzungen.

Bei weiteren Fragen stehen Ihnen Frau Verena Strobl unter Tel: 08131 74-1940 und Herr Tobias Wanner unter 08131 74-1942 gerne zur Verfügung.

**Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!**

# RADL-WELT



## Testrad-Abverkauf!

**Riese & Müller Charger 3  
GT vario Mixte**  
**4.699,- €**  
statt: ~~5.899,- €~~



- Enviolo stufenlos Nabenschaltung
- Akku 625 Wh
- Magura MT5/MT4 Scheibenbremsen
- Display Smartphone-Hub
- Sattelfederung

**Riese & Müller Homage GT  
Rohloff**  
**7.999,- €**  
statt: ~~9.999,- €~~



- Rohloff E-14 Schaltung
- Dualbattery 1250 Wh
- Magura MT5/MT4 Scheibenbremsen
- Fernlicht/Bremslicht
- Vollfederung

**Riese & Müller Superdelite GT  
Rohloff**  
**8.078,- €**  
statt: ~~10.099,- €~~



- Rohloff E-14 Schaltung
- Dualbattery 1125 Wh
- Magura MT5/MT4 Scheibenbremsen
- Fernlicht/Bremslicht
- Vollfederung

Unsere Räder gibts auch als Leasingmodell mit:

**BIKELEASING** **0,00%** **Finanzierung\*\***  
www.bikeleasing-service.de  
**JOBRAD**

Laufzeit: 6, 10 und 20 Monatsraten

...und viele weitere Testräder!

Solange Vorrat reicht, Zwischenverkauf möglich.

\*\*Bontität vorausgesetzt, 0,0% auf 6, 10, 12 und 24 Monate, Angebot der Santander Consumer Bank

Josef-Frankl-Straße 42 • 80995 München • Tel. 0 89/32 60 62 63 • info@RADL-WELT.de • www.RADL-WELT.de